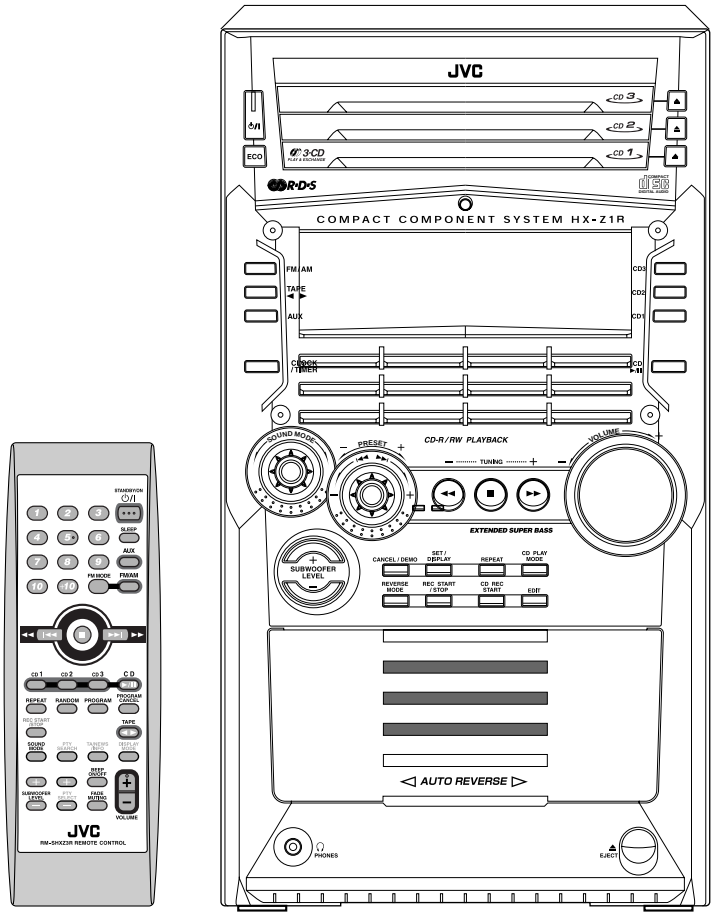
JVC

COMPACT COMPONENT SYSTEM

KOMPAKT KOMPONENTSYSTEM
KOMPAKTI KOMPONENTTIJÄRJESTELMÄ
KOMPAKT KOMPONENTSYSTEM
KOMPAKT-KOMPONENTEN-SYSTEM
SYSTEME DE COMPOSANTS COMPACT
SISTEMAS DE COMPONENTES COMPACTOS
IMPIANTO A COMPONENTI COMPATTO

CA-HXZ1R



COMPACT disc DIGITAL AUDIO

R·D·S

INSTRUCTIONS

BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUKTIONSBOG
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI

For Customer Use:
Enter below the Model No. and Serial No. which are located either on the rear, bottom or side of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

GVT0077-007A
[EN]

Varningar, att observera och övrigt
Varoitukset, huomautukset, yms
Advarsler, forsigtighedsregler og andet
Warnung, Achtung und sonstige Hinweise
Mises en garde, précautions et indications diverses
Avisos, precauciones y otras notas
Avvertenze e precauzioni da osservare

ATT OBSERVERA—⏻/I (viloläge/till)-knapp!
Drag ut nätströmssladden för att stänga av strömmen helt. Strömbrytaren ⏻/I (viloläge/till) kopplar ej bort nätströmmen. Nätströmmen kan styras med fjärrkontrollen.

HUOMAUTUS—⏻/I (valmiustila/käynnistys) -näppäin!
Jos haluat katkaista laitteistosta virran kokonaan, irrota sähköpistoke seinäpistorasiasta. Virta on päällä kaikissa virtakytkimen ⏻/I (valmiustila/käynnistys) asennoissa. Virran voi kytkeä myös kaukosäätimellä.

FORSIGTIG—⏻/I (standby/til) knap!
Tag netstikket ud for at afbryde strømtilførslen fuldstændigt. Med ⏻/I (standby/til) alene kan man ikke helt afbryde lysnetforbindelsen. Strømtilførslen kan fjernbetjenes.

ACHTUNG—⏻/I (Bereitschaft/Netz) -Schalter!
Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um die Stromversorgung vollkommen zu unterbrechen. Der Schalter ⏻/I (Bereitschaft/Netz) unterbrichet in keiner Stellung die Stromversorgung vollkommen. Die Stromversorgung kann mit der Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden.

ATTENTION—Commutateur ⏻/I (attente/sous tension)!
Déconnecter la fiche de secteur pour couper complètement le courant. Le commutateur ⏻/I (attente/sous tension) ne coupe jamais complètement la ligne de secteur, quelle que soit sa position. Le courant peut être télécommandé.

PRECAUCIÓN—Interruptor ⏻/I (encendido/apagado)!
Desconectar el cable de alimentación para desactivar la alimentación totalmente. Cualquier que sea la posición de ajuste del interruptor ⏻/I (encendido/apagado), la alimentación no es cortada completamente. La alimentación puede ser controlada remotamente.

ATTENZIONE—L'interruttore ⏻/I (standby/in)!
Disinserire la spina del cavo di alimentazione dalla presa della rete elettrica per staccare completamente l'alimentazione. L'interruttore ⏻/I (standby/in) in nessuna posizione stacca la linea di alimentazione elettrica principale. È possibile il controllo remoto dell'alimentazione.

VIKTIGT
För att minska riskerna för elektriska stötar, brand, etc.:
1. Lossa into på skruvar, lock eller hölje.
2. Utsätt inte enheten för regn eller fukt.

VAROITUS
Vältä sähköiskun ja tulipalon vaara:
1. Älä avaa ruuveja tai koteloa.
2. Älä jätä laitetta sateeseen tai kosteaan paikkaan.

ADVARSEL
For at reducere faren for elektrisk stød, brand, etc.:
1. Fjern ikke skruer, dæksler eller kabinet.
2. Udsæt ikke dette apparat for regn eller fugt.

ACHTUNG
Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr, usw:
1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen enlfernen und das Gehäuse nicht öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

ATTENTION
Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie, etc.:
1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

PRECAUCIÓN
Para reducir riesgos de choques eléctricos, incendio, etc.:
1. No extraiga los tornillos, los cubiertas ni la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.

ATTENZIONE
Per ridurre il rischio di shock elettrici, incendi, ecc...
1. Non togliete viti, coperchi o la scatola.
2. Non esponete l'apparecchio alla piogggia e all'umidità.

VIKTIGT
- Blockera inte ventilationsöppningarna på apparaten.
  (Om ventilationsöppningarna blockeras av en tidning, en duk eller liknande kan värme i apparaten eventuellt inte komma ut.)
- Placera ingenting med öppen låga, exempelvis ett tänt ljus, på apparaten.
- Använda batterier måste handhas på ett miljömässigt korrekt sätt och de lagar och förordningar som gäller på platsen för begagnade batterier måste följas noga.
- Undvik att utsätta denna apparat för regn, fukt, droppand eller stänkande vätskor, och ställ ingenting med vatten i på den, exempelvis en vas.

VAROITUS
- Tuuletusrakoja tai -aukkoja ei saa tukkia.
  (Jos tuuletusraot tai -aukot tukitaan sanomalehdellä tai vaatteella yms., lämpö ei mahdollisesti pääse ulos.)
- Laitteen päälle ei saa asettaa avotulen lähteitä, kuten palavia kynttilöitä.
- Paristoja hävitettäessä on huomioitava ympäristöongelmat. Näiden paristojen hävitystä koskevia paikallisia määräyksiä ja lakeja on noudatettava ehdottomasti.
- Tätä laitetta ei saa altistaa sateelle, kosteudelle, veden tippumiselle tai roiskumiselle eikä laitteen päälle saa asettaa nesteellä täytettyjä esineitä, kuten kukkamaljakoita.

ADVARSEL
- Undgå at tilstoppe ventilationsåbningerne.
  (Hvis de tilstoppes af avispapir, en klud el.lign., vil varmen muligvis ikke kunne komme ud).
- Undlad at anbringe åben ild (f.eks. tændte stearinlys) oven på apparatet.
- Ved bortskaffelse af batterier bør de miljømæssige konsekvenser tages i betragtning, ligesom de relevante lokale bestemmelser nøje skal overholdes.
- Apparatet må ikke udsættes for regn, fugtighed, dryp eller stænk, ligesom der ikke bør anbringes beholdere med væske, f.eks. vaser, oven på apparatet.

ACHTUNG
- Blockieren Sie keine Belüftungsschlitze oder -bohrungen.
  (Wenn die Belüftungsöffnungen oder -löcher durch eine Zeitung oder ein Tuch etc. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden.)
- Stellen Sie keine offenen Flammen, beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- Wenn Sie Batterien entsorgen, denken Sie an den Umweltschutz. Batterien müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften oder Gesetzen entsorgt werden.
- Setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen, Feuchtigkeit oder Flüssigkeitsspritzern aus. Es dürfen auch keine mit Flüssigkeit gefüllen Objekte, z. B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

ATTENTION
- Ne bloquez pas les orifices ou les trous de ventilation.
  (Si les orifices ou les trous de ventilation sont bloqués par un journal un tissu, etc., la chaleur peut ne pas être évacuée correctement de l'appareil.)
- Ne placez aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.
- Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
- N'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures et ne placez pas des objets remplis de liquide, tels qu'un vase, sur l'appareil.

PRECAUCIÓN
- No obstruya las rendijas o los orificios de ventilación.
  (Si las rendijas o los orificios de ventilación quedan tapados con un periódico, un trozo de tela, etc., no se podrá disipar el calor).
- No ponga sobre el aparato ninguna llama al descubierto, como velas encendidas.
- Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.
- No exponga este aparato a la lluvia, humedad, goteos o salpicaduras. Tampoco ponga recipientes conteniendo líquidos, como floreros, encima del aparato.

ATTENZIONE
- Evitare di ostruire le aperture o i fori di ventilazione con giornali, indumenti etc., in quanto s'impedirebbe al calore di fuoriuscire.
- Non collocare fiamme libere (es. candele accese) sull'apparecchio.
- Le batterie devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente, attenendosi ai regolamenti locali in materia.
- Non esporre l'apparecchio a pioggia, umidità, gocciolamenti e spruzzi d'acqua ed evitare di sovrapporvi oggetti contenenti liquidi (vasi etc.).

Per l'Italia:
"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95."

VIKTIGT: Korrekt ventilering
För att undvika risker för elektriska stötar, brand och skador bör utrustningen placeras på följande sätt:
1 Framsida:
Inga hinder och fritt utrymme.
2 Sidor/Översida/Baksida:
Inga hinder bör finnas i de områden som dimensionerna nedan anger.
3 Undersida:
Placera apparaten på en plan yta. Se till ett tillräcklig ventilering finns för ventilering genom ett placera apparaten på ett bord med höja på 10 cm eller mer.

MUISTA: Huolehdi ilmanvaihdosta!
Voit välttää sähköiskun ja tulipalon vaaran sekä estää vahingot, kun sijoitat laitteiston seuraavien ohjeiden mukaan:
1 Edessä:
Jätä eteen esteetön, avonainen tila.
2 Sivuilla/päällä/takana:
Laitteiston ympärillä on oltava vapaata tilaa alla olevien mittojen mukaisesti.
3 Alusta:
Sijoita laitteisto tasaiselle vaakasuoralle alustalle. Ilmanvaihdon kannalta riittävä tila saadaan, kun laitteisto on vähintään 10 cm korkealla tasolla.

OBS: Korrekt ventilation
For at undgå elektisk stød, brand eller anden skade, skal man ved placering af anlægget sørge for følgende:
1 Forside:
Ingen forhindringer, god åben plads.
2 Sider/top/bagside:
Ingen forhindringer må placeres i de områder, der er vist på nedenstående dimensioner.
3 Bund:
Stil på plan overflade. Sørg for tilstrækkelig adgang for luft til ventilation ved at stille apparatet på et bord, der er mindst 10 cm højt.

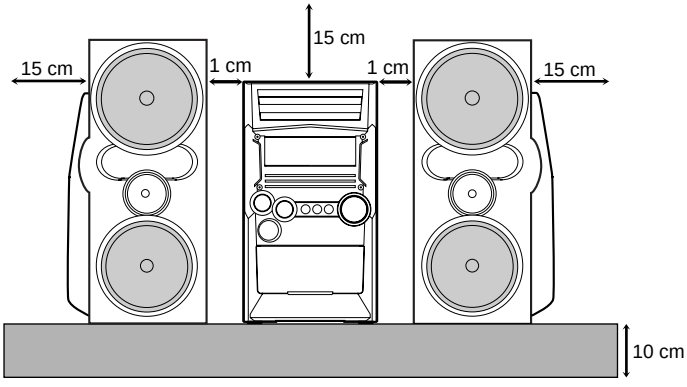
ACHTUNG: Ausreichende Belüftung
Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen, Feuer und sonstigen Beschädigungen gilt für die Geräteseiten folgendes:
1 davor:
Hindernisfrei und gut zugänglich.
2 daneben/darüber/dahinter:
Hindernisfrei in allen angegebenen Abständen (s. Abbildung).
3 darunter:
Absolut ebene Stellfläche; ausreichende Belüftung durch Aufstellen auf einem Tischchen von mindestens 10 cm Höhe.

ATTENTION: Aération correcte
Pour prévenir tout risque électrique ou d'incendie et éviter toute détérioration, placez l'appareil de la manière suivante:
1 Avant:
Bien dégagé de tout objet.
2 Côtés/dessus/dos:
Ne laissez rien aux endroits indiqués dans les figures ci-dessous.
3 Dessous:
Posez l'appareil sur une surface plane et horizontale. Veillez à ce que sa ventilation correcte puisse se faire en le plaçant sur une table d'au moins dix centimètres de hauteur.

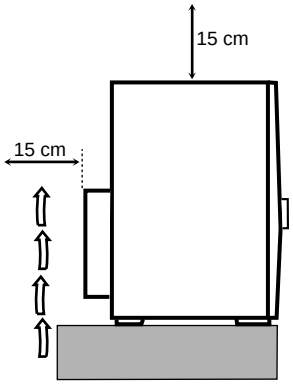
PRECAUCIÓN: ventilación correcta
Para evitar el riesgo de descargas eléctricas e incendio y prevenir posibles daños, instale el equipo en un lugar que cumpla los siguientes requisitos:
1 Parte frontal:
Sin obstrucciones, espacio abierto.
2 Lados/parte superior/parte posterior:
No debe haber ninguna obstrucción en las áreas mostradas por las dimensiones de la siguiente figura.
3 Parte inferior:
Sitúe el equipo sobre una superficie nivelada. Mantenga un espacio adecuado para permitir el paso del aire y una correcta ventilación, situando el equipo sobre un soporte de 10 o más cm de allura.

ATTENZIONE: Per una corretta ventilazione
Per prevenire il rischio di scosse elettriche e di incendio ed evitare possibili danni, collocare le apparecchiature nel modo seguente:
1 Parte anteriore:
Nessun ostacolo e spazio libero.
2 Lati/Parte superiore/Retro:
Lasciare libere le zone indicate dalle dimensioni di seguito.
3 Base:
Collocare su una superficie piana. Consentire un'adeguata ventilazione dell'impianto appoggiandolo su un tavolinetto alto almeno 10 cm.

Sett framifrån
Edestä
Forside
Vorderansicht
Face
Vista frontal
Vista frontale



Sett från sidan
Sivulta
Side
Seitenansicht
Côté
Vista lateral
Vista laterale



VIKTIGT BETRÄFFANDE LASERPRODUKTER
TÄRKEITÄ TIETOJA LASERLAITTEISTA
VIGTIGT FOR LASERPRODUKTER
WICHTIGER HINWEIS FÜR LASER-PRODUKTE
IMPORTANT POUR LES PRODUITS LASER
IMPORTANTE PARA LOS PRODUCTOS LÁSER
IMPORTANTE PER I PRODOTTI LASER

PLACERING AV ETIKETTER / TARRAT JA NIIDEN SIJAINTI / PLACERING AF MÆRKATER / ANBRINGUNGSORTE FÜR LASER-PRODUKTE / REPRODUCTION DES ETIQUETTES / REPRODUCCIÓN DE ETIQUETAS / RIPRODUZIONE DELLE ETICHETTE

① KLASSIFIKATIONSETIKETT, PLACERAD PÅ BAKSTYCKET

① LUOKITUSTARRA, LAITTEEN TAKASEINÄSSÄ

① KLASSIFIKATIONSMÆRKAT

① KLASSIFIKATIONSETIKETTE AN DER RÜCKSEITE

① ETIQUETTE DE CLASSIFICATION, PLACÉE A L'ARRIÈRE DU COFFRET

① ETIQUETA DE CLASIFICACIÓN, PEGADA EN LA PARTE POSTERIOR DE LA CAJA

① ETICHETTA DI CLASSIFICAZIONE, SITUATA SUL RIVESTIMENTO POSTERIORE

② VARNINGSSKYLT, INUTI APPARATEN

② VAROITUSTARRA, LAITTEE SISÄLLÄ

② ADVARSELSMÆRKAT, PLACERET INDENIAPPARATET

② WARNETIKETTE IM GERÄTEINNEREN

② ETIQUETTE D'AVERTISSEMENT PLACÉE À L'INTERIEUR DE L'APPAREIL

② ETIQUETTE DE ADVERTENCIA, PEGADA EN EL INTERIOR DE LA UNIDAD

② ETICHETTA DI AVVERTENZA, SITUATA ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO

CLASS 1
LASER PRODUCT

DANGER : Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

VARNING : Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

ADVARSEL : Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsættelse for stråling. (d)

VARO : Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

KLASS 1 LASER APPARAT

VARNING: Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

LUOKAN 1 LASERLAITE

VAROITUS: Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

VARO: CD-soittimessa on laserdiodi jonka aallonpituus on 760-800nm ja jonka tyypillinen optinen antotehe on diodin dohdalla mitattuna 3mW.

ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion, Undgå udsættelse for stråling.

ADVERSEL: Usynlig laserstråling ved åpning, når sikkerhetsbryteren er avslott. Unnçå utsettelse for stråling.

1. KLASS 1 LASERPRODUKT
2. **FARA:** Osynlig lasertrålning när denna del ä öppen och spärren urkopplad. Utsätt dig ej för strålen.
3. **VIKTIGT:** Öppna inte höljet. Die finns ingening du kan åtgärda inne i enheten. Överlåt all service till kvalificerad servicepersonal.

1. LUOKAN 1 LASERLAITE
2. **VARO:** Näkymättömän lasersäteilyn vaara, jos turvalukitus ei toimi tai ohitetaan.
3. **HUOM:** Älä avaa laitteen kantta. Sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Teetä kaikki huoltotyöt valtuutetussa huollossa.

1. KLASSE 1 LASER PRODUKT
2. **ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbryderen er ude al funktion. Undgå udsættelse for stråling.
3. **ADVARSEL:** Åbn ikke dækslet. Der findes ingen dele indeni apparet som brugeren kan reparere. Overlad al service till kvalificeret servicepersonale.

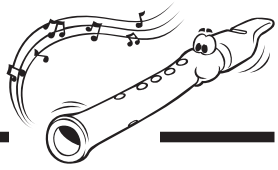
1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **GEFAHR:** Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Spre. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!
3. **ACHTUNG:** Das Gehäuse nicht öffnen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Eviter une exposition directe au rayon.
3. **ATTENTION:** Ne pas ouvrir le couvercle du dessus. Il n'y a aucune pièce utilisable à l'intérieur. Laisser à un personnel qualifié le soin de réparer votre appareil.

1. PRODUCTO LASER CLASE 1
2. **PELIGRO:** En el interior hay radiación láser invisible. Evite el contacto directo con el haz.
3. **PRECAUCIÓN:** No abra la tapa superior. En el interior de la unidad no existen piezas reparables por el usuario; deje todo servicio técnico en manos de personal calificado.

1. PRODOTTO LASER CLASSE 1
2. **PERICOLO:** Radiazione laser invisibile quando l'apparecchio è aperto ed il dispositivo di sicurezza è guasto o disattivato. Evitare l'esposizione diretta ai raggi.
3. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Non vi sono parti adoperabili dall'utente all'interno di questo apparecchio; lasciare tutti i controlli a personale qualificato.

Introduction



Nous vous remercions pour avoir acheté un de nos produits JVC. Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi afin d'obtenir les meilleures performances de l'appareil, et conservez-le à titre d'information.

À propos de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi est organisé de la façon suivante:

- **Ce mode d'emploi explique principalement le fonctionnement de l'appareil en utilisant les touches et les commandes de l'appareil. Vous pouvez aussi utiliser les touches de la télécommande si elles ont le même nom (ou la même marque) que celles de l'appareil.**
  Si le fonctionnement en utilisant la télécommande est différent du fonctionnement avec l'appareil, il est expliqué.
- Les informations de base et communes, qui sont les mêmes pour beaucoup de fonctions, sont regroupées en un seul endroit et ne sont pas répétées dans chaque procédure. Par exemple, nous ne répétons pas les informations sur la mise sous/hors tension de l'appareil, le réglage du volume, la modification des effets sonores, etc. qui sont expliqués dans la section "Fonctionnement commun" aux pages 9 à 11.
- Les marques suivantes sont utilisées dans ce mode d'emploi:

Vous donne des avertissements et des précautions pour éviter tout dommage, risque d'incendie ou d'électrocution.
Vous donne aussi des informations qui ne vous permettent pas d'obtenir les meilleures performances de l'appareil.

Vous donne des informations et des conseils que vous devriez connaître.

Précautions

Installation

- Installez l'appareil dans un endroit plat, sec et ni trop chaud, ni trop froid—entre 5˚C et 35˚C.
- Installez l'appareil dans un endroit suffisamment ventilé pour éviter tout échauffement interne de l'appareil.
- Laissez suffisamment d'espace entre l'appareil et le téléviseur.
- Ne placez pas les enceintes trop près du téléviseur pour éviter toute interférence.

N'INSTALLEZ PAS l'appareil près de sources de chaleur, ou dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à une poussière excessive ou aux vibrations.

Sources d'alimentation

- Pour débrancher l'appareil de la prise secteur murale, tirez toujours sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.

NE MANIPULEZ PAS le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.

Condensation d'humidité

De l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur de l'appareil dans les cas suivants:
- Après le démarrage d'un chauffage dans la pièce
- Dans une pièce humide
- Si l'appareil est amené directement d'une pièce froide dans une pièce chaude.

Si cela se produit, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, laisser l'appareil sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée, débranchez le cordon d'alimentation secteur puis rebranchez-le de nouveau.

Chaleur intérieure

Un ventilateur de refroidissement est monté sur le panneau arrière pour éviter tout échauffement intérieur de l'appareil.

Pour des raisons de sécurité, veuillez respecter attentivement ce qui suit:
- Assurez-vous qu'il y a une ventilation suffisante autour de l'appareil. Une mauvaise ventilation peut entraîner un échauffement excessif et endommager l'appareil.
- NE BLOQUEZ PAS le ventilateur de refroidissement ni les ouvertures ou trous de ventilation. S'ils sont bloqués par un journal, un tissu, etc., l'appareil risque de ne pas être ventilé correctement.

Autres

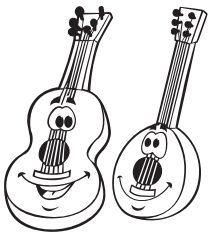
- Si un objet métallique ou un liquide tombait à l'intérieur de l'appareil, débranchez l'appareil et consultez votre revendeur avant de faire quoi que ce soit.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre appareil pendant une période prolongée, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise murale.

NE DÉMONTEZ PAS l'appareil. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur.

En cas de problèmes, débranchez le cordon d'alimentation secteur et consultez votre revendeur.

Français

Table des matières



Emplacement des touches et des commandes 3

Panneau avant 3
Télécommande 5

Pour commencer 6

Accessoires fournis 6
Mise en place des piles dans la télécommande 6
Connexion des antennes 6
Connexion des enceintes 7
Connexion d'un autre appareil 8
Annulation de la démonstration 8

Fonctionnement commun 9

Mise sous ou hors tension de l'appareil 9
Économie d'énergie pendant le mode d'attente
—Mode écologie 9
Réglage de l'horloge 9
Sélection d'une source 10
Ajustement du volume 10
Renforcement des graves 10
Sélection des modes sonores 10
Création de votre propre mode sonore
—Mode personnalisé 11
Mise en ou hors service de la tonalité de touche 11

Ecoute d'émissions FM et AM (MW/LW) 12

Accord d'une station 12
Préréglage des stations 12
Accord d'une station préréglée 12

Réception d'une station FM avec RDS 13

Changement de l'information RDS 13
Recherche de programmes par code PTY
(Recherche PTY) 13
Commutation temporaire sur le type de programme
de votre choix 14

Lecture de CD (CD/CD-R/CD-RW) 15

Insertion de CD 15
Lecture des CD entièrement—Lecture continue 16
Fonctionnement de base de la platine CD 16
Programmation de l'ordre de lecture des plages
—Lecture programmée 17
Lecture dans un ordre aléatoire
—Lecture aléatoire 18
Répétition des plages ou des CD
—Lecture répétée 19
Interdiction de l'éjection des disques
—Verrouillage des plateaux 19

Lecture de cassettes 20

Lecture d'une cassette 20
Localisation du début d'un morceau
—Balayage musical 20

Enregistrement 21

Enregistrement sur une cassette 21
Enregistrement synchronisé de CD 22
■ Enregistrement direct de CD 22
■ Enregistrement automatique avec montage 23

Utilisation des minuteries 24

Utilisation de la minuterie quotidienne 24
Utilisation de la minuterie d'enregistrement 26
Utilisation de la minuterie d'arrêt 27
Priorité des minuteries 27

Entretien 28

Guide de dépannage 29

Informations additionnelles 30

Spécifications 30

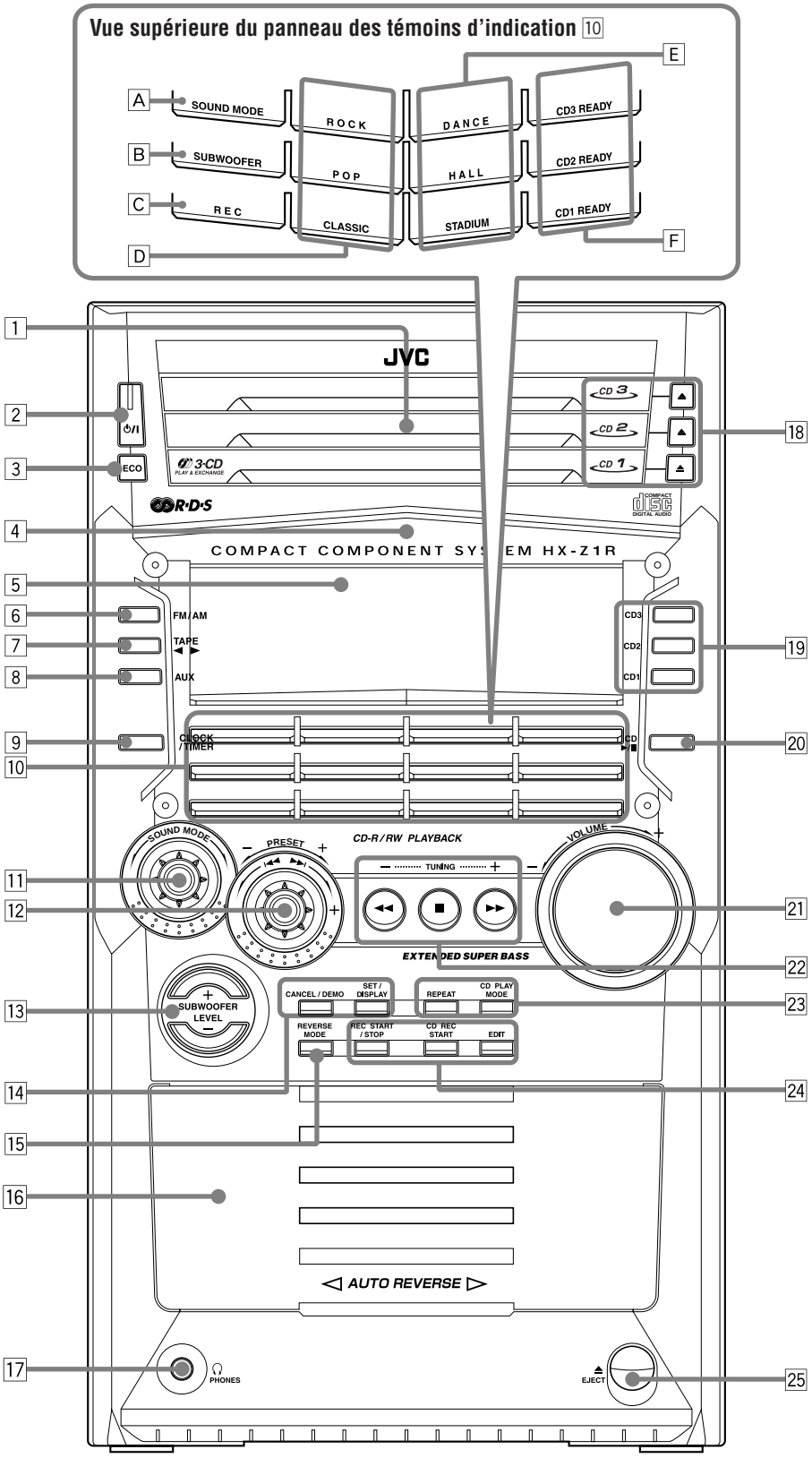
Français

Emplacement des touches et des commandes

Familiarisez-vous avec les touches et les commandes de votre appareil.

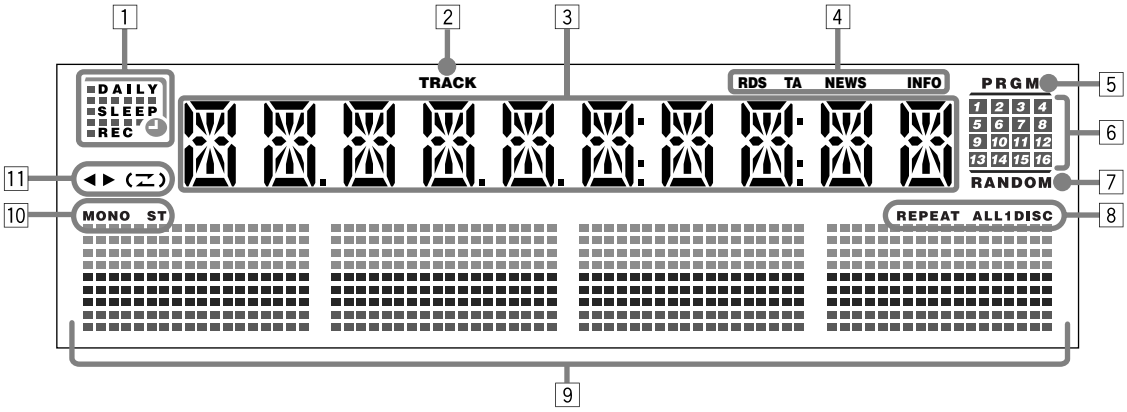
Panneau avant

Panneau avant



Français

Fenêtre d'affichage



Référez-vous aux pages entre parenthèses pour plus de détails.

Panneau avant

1 Plateau à disque
2 Touche et témoin ⏻/I (attente/sous tension) (9, 25, 26)
3 Touche ECO (écologie) (9)
4 Capteur de télécommande
5 Fenêtre d'affichage
6 Touche FM/AM (10, 12)
Appuyer sur cette touche met aussi l'appareil sous tension.
7 Touche TAPE ◄ ► (10, 20, 21)
Appuyer sur cette touche met aussi l'appareil sous tension.
8 Touche AUX (10)
Appuyer sur cette touche met aussi l'appareil sous tension.
9 Touche CLOCK/TIMER (9, 24 – 27)
10 Panneau des témoins d'indication
- A Témoin SOUND MODE (10)
- B Témoin SUBWOOFER (10)
- C Témoin REC (enregistrement) (21 – 23)
- D Témoins des modes SEA (Amplificateur d'effet sonore) (10)
  - Témoins ROCK, POP et CLASSIC
- E Témoins des modes surround (10)
  - Témoins DANCE, HALL et STADIUM
- F Témoins de présence de CD (15)
  - Témoins CD1 READY, CD2 READY et CD3 READY

11 Réglage SOUND MODE (10)
12 Réglage PRESET + / – (12)
Réglage ⏮ / ⏭ (saut vers l'arrière/saut vers l'avant) (9, 11, 16 – 18, 23 – 26)
13 Touches SUBWOOFER LEVEL + / – (10)
14 Touches de réglage (8, 9, 11, 12, 17, 18, 23 – 27)
- Touches CANCEL/DEMO et SET/DISPLAY

15 Touche REVERSE MODE (20 – 23)
16 Compartiment à cassette (20 – 23)
17 Prise PHONES (🎧) (10)
18 Touches ⏏ (ouverture/fermeture du plateau à CD) (CD1, CD2 et CD3) (15, 16, 19)
Appuyer sur l'une de ces touches met aussi l'appareil sous tension.
19 Touches de numéro de disque (CD1, CD2 et CD3) (16, 17, 22, 23)
Appuyer sur l'une de ces touches met aussi l'appareil sous tension.
20 Touche CD ►/❚❚ (10, 16 – 18, 23)
Appuyer sur cette touche met aussi l'appareil sous tension.
21 Réglage VOLUME + / – (10)
22 Touches TUNING + / – (12)
Touches ◄◄ / ►► (recherche vers l'arrière/recherche vers l'avant) (11, 16, 20)
Touche ■ (arrêt) (16 – 23, 26)
23 Touches de mode de lecture de CD (17 – 19)
- Touches REPEAT et CD PLAY MODE

24 Touches d'enregistrement (21 – 23, 26)
- Touches REC START/STOP, CD REC START et EDIT

25 Touche ⏏ EJECT pour la platine cassette (20 – 22)

Fenêtre d'affichage

1 Indicateurs de minuterie
- Indicateurs DAILY (Minuterie quotidienne), SLEEP (Minuterie d'arrêt), REC (Minuterie d'enregistrement) et ◷ (Minuterie)

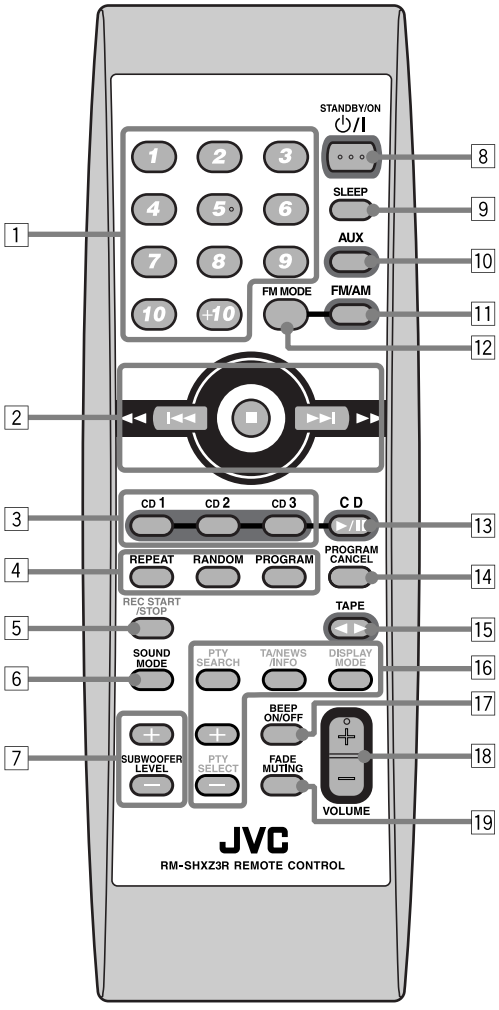
2 Indicateur TRACK
3 Affichage principal
- Indique le nom de la source, la fréquence, etc.

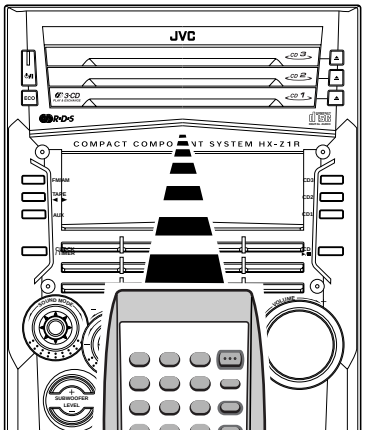
4 Indicateurs de fonctionnement du RDS
Indicateurs RDS, TA, NEWS et INFO
5 Indicateur PRGM (programme)
6 Indicateurs de numéro de plage de CD (1 – 16)
7 Indicateur RANDOM
8 Indicateurs REPEAT (ALL/1/DISC)
9 Indicateur du niveau audio
Lorsqu'un des 6 modes sonores préréglés est en service, ces indicateurs fonctionnent pour l'éclairage de l'affichage. Pour les détails, référez-vous à "Sélection des modes sonores" aux pages 10 et 11.
10 Indicateurs de fonctionnement du tuner
- Indicateurs MONO et ST (stéréo)

11 Indicateurs de fonctionnement de la platine cassette
- Indicateurs ◄ ► (direction de la bande) et (⇄) (mode autoreverse)

Français

Télécommande





Lors de l'utilisation de la télécommande, dirigez-la sur le capteur de télécommande du panneau avant.

Télécommande

1 Touches numériques (12, 16, 17)
2 Touche ⏮ (◀◀) (saut vers l'arrière/recherche vers l'arrière) (12, 16, 18, 20)
Touche ■ (arrêt) (16 – 18, 20 – 23, 26)
Touche ⏭ (▶▶) (saut vers l'avant/recherche vers l'avant) (12, 16, 18, 20)
3 Touches de numéro de disque (CD1, CD2 et CD3) (16, 17)
4 Touches de mode de lecture de CD (17 – 19)
- Touches REPEAT, RANDOM et PROGRAM

5 Touche REC START/STOP (21, 23, 26)
6 Touche SOUND MODE (10)
7 Touches SUBWOOFER LEVEL + / – (10)
8 Touche STANDBY/ON ⏻/I (9)
9 Touche SLEEP (27)
10 Touche AUX (10)
11 Touche FM/AM (10, 12)
12 Touche FM MODE (12)
13 Touche CD ►/❚❚ (10, 16 – 18)
14 Touche PROGRAM CANCEL (18)
15 Touche TAPE ◄ ► (10, 20, 21)
16 Touches de fonctionnement du RDS
- Touche PTY SEARCH (13)
- Touche TA/NEWS/INFO (14)
- Touche DISPLAY MODE (13)
- Touches PTY SELECT + / – (13)

17 Touche BEEP ON/OFF (8, 11)
18 Touche VOLUME + / – (10)
19 Touche FADE MUTING (10)

Français

Pour commencer

À suivre

Accessoires fournis

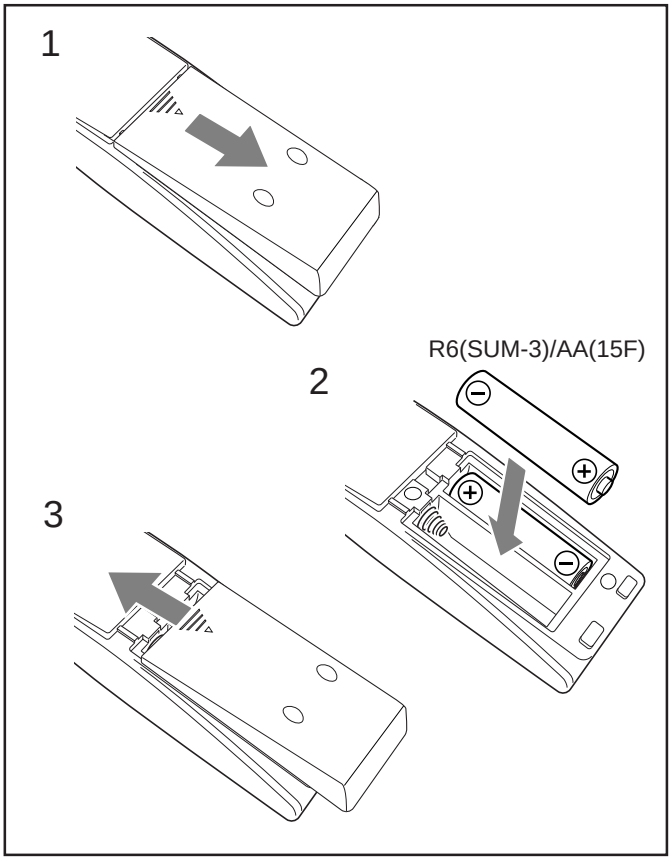
Vérifiez que vous avez bien tous les accessoires suivants. Le nombre entre parenthèses indique le nombre de pièces fournies.

- Antenne cadre AM (MW/LW) (1)
- Antenne FM (1)
- Télécommande (1)
- Piles (2)

Si quelque chose manquait, consultez immédiatement votre revendeur.

Mise en place des piles dans la télécommande

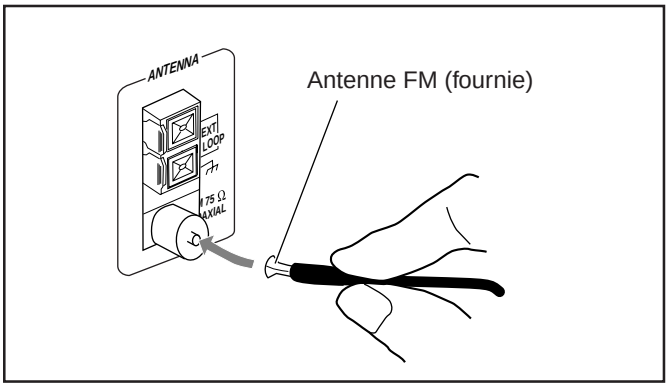
Insérez les piles—R6(SUM-3)/AA(15F)—dans la télécommande, en faisant correspondre les polarités (+ et –) des piles avec les marques + et – dans le compartiment à piles. Quand la télécommande ne peut plus commander l'appareil, remplacez les deux piles en même temps.



- N'UTILISEZ PAS une vieille pile avec une pile neuve.
- N'UTILISEZ PAS différents types de pile en même temps.
- N'EXPOSEZ PAS les piles au feu ou à une flamme.
- NE LAISSEZ PAS les piles dans le compartiment à piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la télécommande pendant une période prolongée. Sinon, elles risqueraient de fuir et d'endommager la télécommande.

Connexion des antennes

Antenne FM



1 **Connectez l'antenne FM à la prise FM 75 Ω COAXIAL.**

2 **Étendez l'antenne FM.**

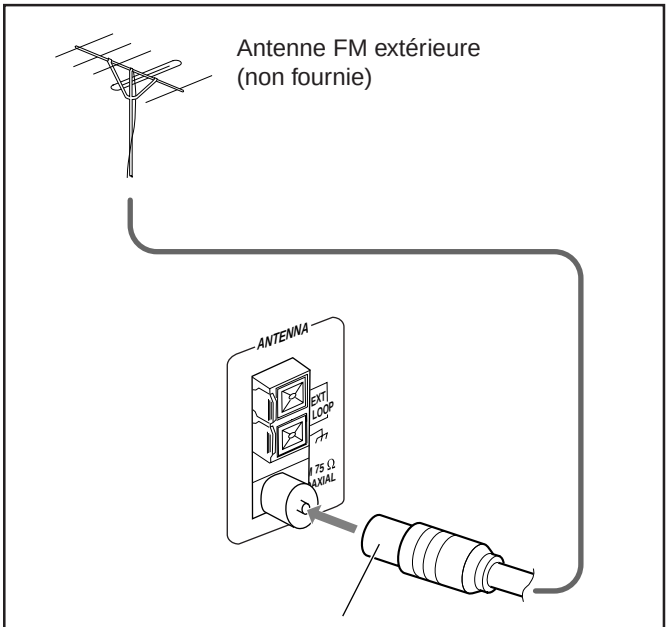
3 **Fixez-la dans la position qui offre la meilleure réception possible, puis fixez-la au mur, etc.**

À propos de l'antenne FM fournie

L'antenne FM fournie avec cet appareil peut être utilisée temporairement. Si la réception est mauvaise, connectez une antenne FM extérieure.

Pour connecter une antenne FM extérieure

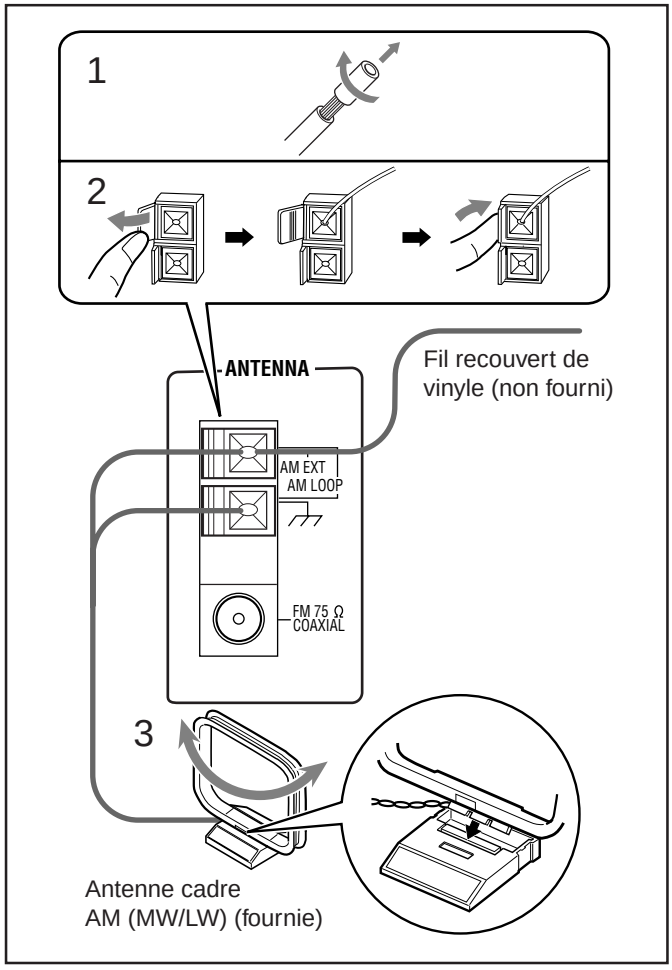
Avant de la connecter, déconnectez l'antenne FM fournie.



Une antenne 75 Ω avec un connecteur de type coaxial (DIN 45325) doit être utilisée.

Français

Antenne AM (MW/LW)



1 **Si les cordons sont recouverts avec un isolant, torsadez l'âme du cordon à l'extrémité de chaque cordon, puis retirez l'isolant.**

2 **Connectez l'antenne cadre AM (MW/LW) aux prises AM LOOP comme montré sur l'illustration.**

3 **Tournez l'antenne cadre AM (MW/LW) jusqu'à l'obtention de la meilleure réception possible.**

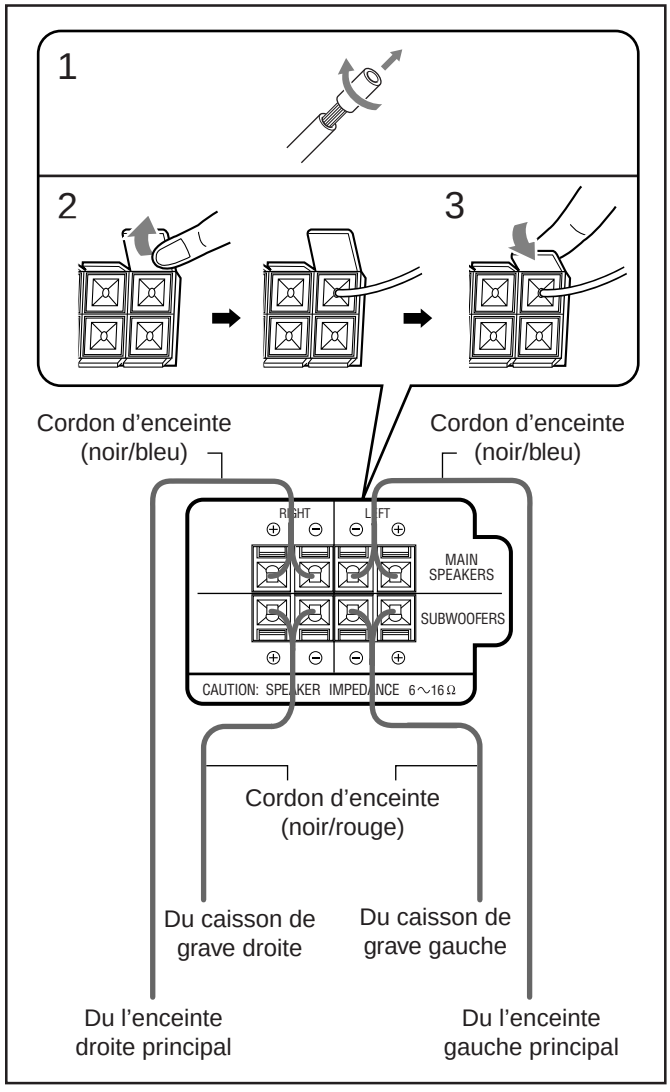
Pour connecter une antenne AM (MW/LW) extérieure

Si la réception est mauvaise, connectez un fil recouvert de vinyle à la prise AM EXT et étendez-le horizontalement. L'antenne cadre AM (MW/LW) doit rester connectée.

Pour une meilleure réception FM et AM (MW/LW)

- Assurez-vous que les conducteurs de l'antenne ne touchent pas d'autres prises et cordons de connexion.
- Éloignez les antennes des parties métalliques de l'appareil, des cordons de connexion et du cordon d'alimentation.

Connexion des enceintes



1 **Si les cordons sont recouverts avec un isolant, torsadez l'âme du cordon à l'extrémité de chaque cordon, puis retirez l'isolant.**

2 **Insérez une extrémité du cordon d'enceinte dans la prise comme montré sur l'illustration.**
Faire correspondre les polarités: (+) à (+) et (–) à (–).

3 **Refermez les prises d'enceinte.**

IMPORTANT: Utilisez uniquement des enceintes possédant la même impédance que celle indiquée à côté des prises d'enceinte à l'arrière de l'appareil.

- NE CONNECTEZ PAS plus d'une enceinte à chaque prise d'enceinte.
- NE POUSSEZ PAS NI NE TIREZ sur les enceintes car cela risque d'endommager les intercalaires de pied sous l'enceinte.

Français

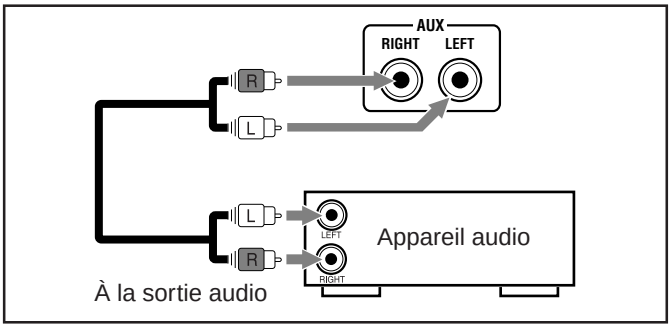
Connexion d'un autre appareil

Vous pouvez connecter un appareil analogique ou un appareil numérique.

- NE CONNECTEZ PAS les appareils quand ils sont sous tension.
- NE BRANCHEZ PAS les appareils sur le secteur avant que toutes les connexions ne soient terminées.

Connexion d'un appareil analogique

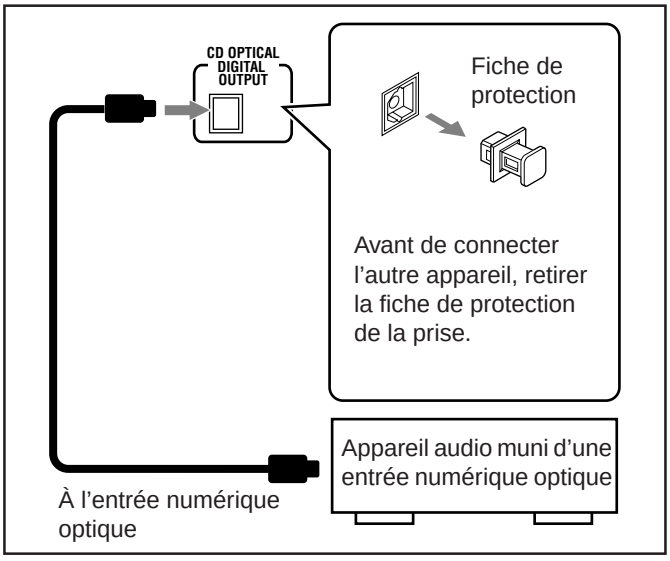
Assurez-vous de connecter les cordons audio correctement: les fiches blanches sont pour les signaux audio gauches et les rouges pour les signaux audio droits.



Pour reproduire un appareil extérieur avec cette appareil, connectez les prises de sortie audio de l'appareil extérieur aux prises AUX en utilisant un cordon audio (non fourni).

Pour connecter un appareil audio muni d'une prise d'entrée numérique optique

Vous pouvez enregistrer le son des CD sur l'appareil numérique connecté.



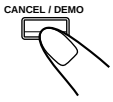
Connectez un cordon numérique optique (non fourni) entre la prise d'entrée numérique optique de l'autre appareil et la prise CD OPTICAL DIGITAL OUTPUT.

Vous pouvez maintenant brancher le cordon d'alimentation secteur.

IMPORTANT: Vérifiez que toutes les connexions sont terminées avant de brancher le cordon d'alimentation secteur sur une prise murale.

Annulation de la démonstration

Quand vous connectez le cordon d'alimentation secteur sur une prise secteur murale, l'appareil commence automatiquement de démonstration.



Pour annuler la démonstration, maintenez pressée CANCEL/DEMO jusqu'à ce que "DEMO OFF" apparaisse sur l'affichage.

- Pour annuler seulement les bips sonores pendant la démonstration, appuyez sur BEEP ON/OFF sur la télécommande.

Si vous appuyez sur une autre touche

La démonstration des affichages s'arrête provisoirement. Elle reprend de nouveau automatiquement (si aucune opération n'est effectuée pendant 2 minutes) tant qu'elle n'est pas annulée en appuyant sur CANCEL/DEMO.

Pour démarrer la démonstration manuellement

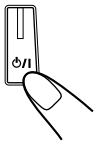
Maintenez pressée CANCEL/DEMO pendant jusqu'à ce que "DEMO START" apparaisse sur l'affichage.

Français

Fonctionnement commun

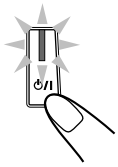
Mise sous ou hors tension de l'appareil

Pour mettre l'appareil sous tension, appuyez sur ⏻/I (ou sur STANDBY/ON ⏻/I sur la télécommande) de façon que le témoin sur la touche s'éteigne.



POWER ON

Pour mettre l'appareil hors tension (en mode d'attente), appuyez de nouveau sur ⏻/I (ou sur STANDBY/ON ⏻/I sur la télécommande) de façon que le témoin sur la touche s'allume.



- Une petite quantité d'énergie continue à être consommée quand l'appareil est en mode d'attente.

Pour mettre l'appareil hors tension complètement, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur murale.

Si vous débranchez le cordon d'alimentation ou si une coupure de courant se produit

L'horloge est réinitialisée immédiatement sur "0:00", tandis que les stations préréglées du tuner (voir page 12) sont effacées après quelques jours.

Economie d'énergie pendant le mode d'attente —Mode écologie

Vous pouvez économiser l'énergie quand l'appareil est hors tension (en mode d'attente).

- Vous pouvez régler le mode écologie que l'appareil soit sous ou hors tension.

Sur l'appareil UNIQUEMENT:

Pour mettre en service le mode écologie, appuyez sur ECO.

"ECO" apparaît sur l'affichage pendant 2 secondes (et la démonstration est annulée temporairement si vous avez appuyé sur la touche pendant que l'appareil était hors tension).

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, "ECO" et "NORMAL" apparaissent alternativement sur l'affichage.

Pour mettre hors service le mode écologie, appuyez de nouveau sur ECO.

"NORMAL" apparaît (et la démonstration démarre si l'appareil est hors tension).

Si vous mettez l'appareil hors tension avec le mode écologie en service

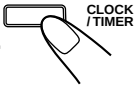
"ECO" clignote sur l'affichage et l'horloge n'apparaît pas quand l'appareil est hors tension.

Réglage de l'horloge

Vous pouvez régler l'horloge que l'appareil soit sous ou hors tension; cependant si le mode écologie est en service, vous ne pouvez pas régler l'horloge pendant que l'appareil est hors tension. "0:00" clignote sur l'affichage jusqu'à ce que vous régliez l'horloge.

Sur l'appareil UNIQUEMENT:

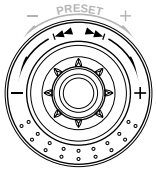
1 Appuyez sur CLOCK/TIMER.



Le chiffre des heures commence à clignoter sur l'affichage.

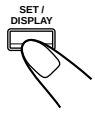
0:00

2 Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour ajuster l'heure, puis appuyez sur SET/DISPLAY.

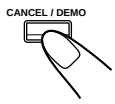


Le chiffre des minutes commence à clignoter sur l'affichage.

17:30



Si vous souhaitez corriger l'heure après avoir appuyé sur SET/DISPLAY, appuyez sur CANCEL/DEMO.
Le chiffre des heures recommence à clignoter.



3 Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour ajuster les minutes, puis appuyez sur SET/DISPLAY.

CLOCK OK

Pour vérifier l'heure

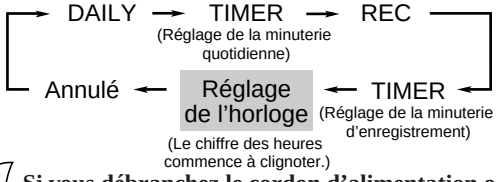
Maintenez pressée SET/DISPLAY lors de l'écoute de n'importe quelle source.

- Chaque fois que vous maintenez pressée cette touche, l'indication de la source et l'horloge alternent sur l'affichage.

Pour ajuster de nouveau l'horloge

Si vous avez déjà ajusté l'horloge, vous devez appuyer répétitivement sur CLOCK/TIMER jusqu'à ce que le mode de réglage de l'horloge soit choisi.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de réglage de la minuterie/horloge change comme suit:



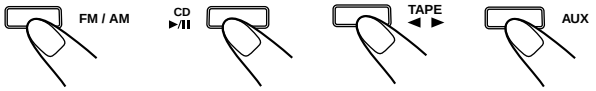
Si vous débranchez le cordon d'alimentation ou si une coupure de courant se produit

Le réglage de l'horloge est perdu et celle-ci est réinitialisée sur "0:00". Vous devez la régler de nouveau.

Français

Sélection d'une source

Pour écouter une émission FM/AM (MW/LW), appuyez sur FM/AM. (Voir page 12.)
Pour reproduire un CD, appuyez sur CD ►/II. (Voir pages 15 – 19.)
Pour reproduire une cassette, appuyez sur TAPE ◄ ►. (Voir page 20.)
Pour choisir l'appareil extérieur comme source, appuyez sur AUX.

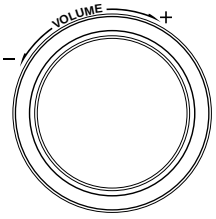


Si vous appuyez sur la touche de lecture d'une source particulière (FM/AM, CD ►/II, TAPE ◄ ► et AUX), l'appareil se met sous tension et l'appareil commence à reproduire la source si celle-ci est prête.

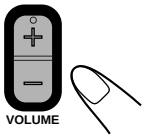
Ajustement du volume

Vous pouvez ajuster le niveau de volume uniquement quand l'appareil est sous tension. Le niveau de volume peut être ajusté sur 32 pas (VOLUME MIN, VOLUME 1 – VOLUME 30 et VOLUME MAX).

Tournez le réglage VOLUME + / – dans le sens des aiguilles d'une montre (+) pour augmenter le volume et dans le sens contraire (–) pour le diminuer.



Lors de l'utilisation de la télécommande, appuyez sur VOLUME + pour augmenter le volume ou sur VOLUME – pour le diminuer.



VOLUME 15

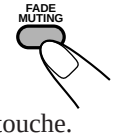
Pour une écoute privée
Connectez un casque d'écoute à la prise PHONES (🎧). Aucun son ne sort des enceintes. Assurez-vous de diminuer le volume avant de connecter le casque d'écoute ou de le mettre sur vos oreilles.

NE METTEZ PAS l'appareil hors tension (en mode d'attente) avec le volume réglé sur un niveau très élevé; sinon, une soudaine déflagration sonore peut endommager votre ouïe, vos enceintes ou votre casque d'écoute quand l'appareil est remis sous tension ou qu'une source est reproduite la fois suivante. RAPPELEZ-VOUS qu'il n'est pas possible d'ajuster le volume quand l'appareil est en mode d'attente.

Pour couper le volume temporairement

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Appuyez sur FADE MUTING.
Le volume diminue graduellement jusqu'à "VOLUME MIN".



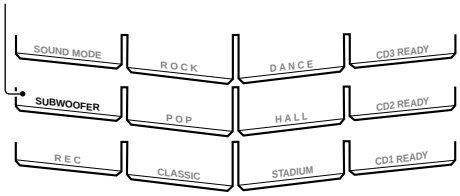
Pour rétablir le son, appuyez de nouveau sur la touche.

Renforcement des graves

Vous pouvez choisir un des 5 niveaux de caisson de grave. Cette fonction n'affecte que le son reproduit et pas l'enregistrement. Le niveau caisson de grave peut être ajusté sur 5 pas—LEVEL 0 (MIN LEVEL), LEVEL 1, LEVEL 2, LEVEL 3 et LEVEL 4 (MAX LEVEL).

Appuyez sur SUBWOOFER LEVEL + pour augmenter le niveaux du caisson de grave et sur SUBWOOFER LEVEL – pour le diminuer.

Le témoin SUBWOOFER s'allume en rouge.

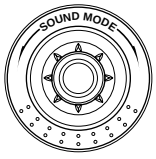


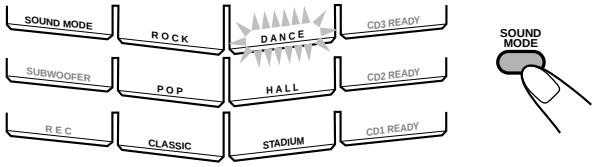
- Le témoin SUBWOOFER en rouge quand LEVEL 1 à LEVEL 4 (MAX LEVEL) est choisi. Le témoin s'éteint quand LEVEL 0 (MIN LEVEL) est choisi.

Sélection des modes sonores

Vous pouvez choisir un des 6 modes sonores préréglés (3 modes surround et 3 modes SEA—Amplificateur d'effet sonore) et 3 modes personnalisé. Cette fonction n'affecte que le son reproduit et pas l'enregistrement. Chaque mode sonore possède son propre éclairage de l'affichage.

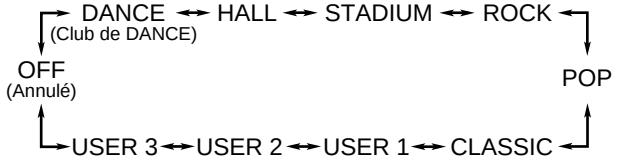
Pour choisir les modes sonores, tournez le réglage SOUND MODE (ou appuyez sur SOUND MODE sur la télécommande) jusqu'à ce que le mode sonore souhaité apparaisse sur l'affichage.





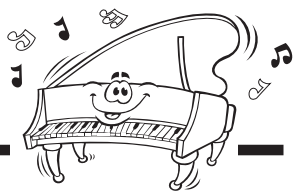
- Quand un mode sonore est choisi (comme DANCE dans cet exemple), le témoin SOUND MODE et les témoins des autres modes sonores que le mode choisi s'allument. Alors que le témoin du mode sonore choisi clignote. (Si USER 1, USER 2 et USER 3 est choisi, seul le témoin SOUND MODE s'allume. Si OFF est choisi, le témoin SOUND MODE et les témoins des autres modes sonores s'éteignent.)

Le mode sonore change comme suit:



Lors de l'utilisation de la télécommande, le mode sonore change dans l'ordre des aiguilles d'une montre de la séquence ci-dessus.

Français



Modes surround*

DANCE: Augmente la résonance et les graves.
HALL: Ajoute de la profondeur et de la netteté au son.
STADIUM: Ajoute de la clarté et étend le son, comme dans un stade en plein air.

Modes SEA (Amplificateur d'effet sonore)

ROCK: Accentue les basses et les hautes fréquences. Convient à la musique acoustique.
POP: Convient à la musique vocale.
CLASSIC: Convient à la musique classique.

Modes personnalisé

USER 1/2/3: Vos modes personnels mémorisés. Référez-vous à "Création de votre propre mode sonore—Mode personnalisé" ci-dessous.

OFF: Annule les modes sonores.

* Les éléments surround sont ajoutés aux éléments SEA pour créer dans votre pièce une impression d'y être.

Création de votre propre mode sonore —Mode personnalisé

Vous pouvez modifier une courbe SEA à votre goût. La courbe SEA peut être ajustée sur 5 plages de fréquence—LOW1, LOW2, MID, HIGH1 et HIGH2. Ces modifications sont mémorisées dans les modes USER 1, USER 2 et USER 3.

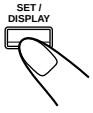
- Il y a une durée limite pour réaliser les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant la fin, recommencez à partir de l'étape ***1***.

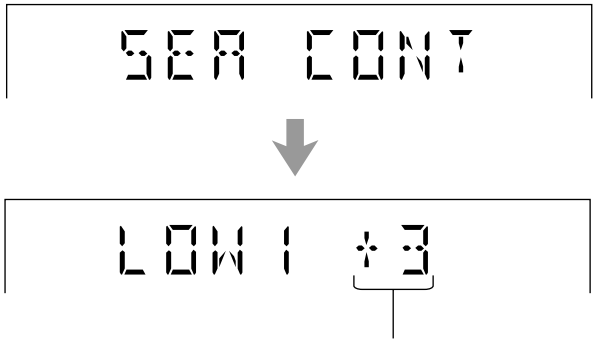
Sur l'appareil UNIQUEMENT:

1 Choisissez un des modes sonores préréglés.

- **Si vous souhaitez ajouter l'élément surround dans votre courbe SEA,** choisissez l'un des modes surround (DANCE, HALL ou STADIUM) avant de démarrer la procédure ci-après. (Référez-vous à "Sélection des modes sonores" aux page 10.)

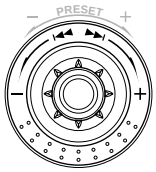
2 Appuyez sur SET/DISPLAY pendant que le mode sonore choisi est toujours sur l'affichage.



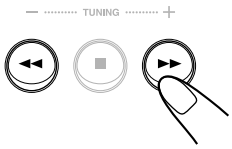


Le niveau actuel apparaît.

3 Ajustez la courbe SEA.



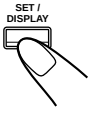
1) Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour choisir la plage de fréquenc (LOW1, LOW2, MID, HIGH1 et HIGH2).

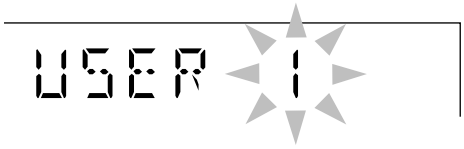


2) Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour ajuster le niveau (–3 à +3) de la plage de fréquence choisie.

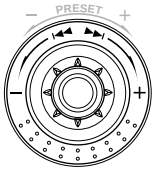
3) Répétez les étapes **1)** et **2)** pour ajuster les niveaux des autres plages de fréquence.

4 Appuyez de nouveau sur SET/DISPLAY.

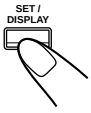


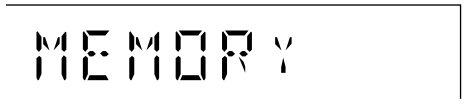


5 Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour choisir un des modes (USER 1, USER 2 et USER 3) sur lequel vous souhaitez mémoriser la courbe SEA.



6 Appuyez de nouveau sur SET/DISPLAY.





La courbe SEA que vous avez créée est mémorisée dans le mode personnalisé choisi à l'étape ci-dessus.

Pour utiliser votre propre mode sonore

Choisissez le mode USER 1, USER 2 ou USER 3 lors de l'utilisation des modes sonores. Référez-vous à "Sélection des modes sonores" aux page 10.

Si vous débranchez le cordon d'alimentation ou si une coupure de courant se produit

Les réglages sont effacés en quelques jours. Si cela se produit, réglez de nouveau les modes sonores.

Mise en ou hors service de la tonalité de touche

Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction de tonalité de touche pour qu'un bip sonore soit émis chaque fois que vous appuyez sur une touche, vous pouvez la mettre hors service.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Appuyez sur BEEP ON/OFF.

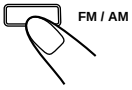
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la fonction de tonalité de touche se met alternativement en service et hors service.

Français

Ecoute d'émissions FM et AM (MW/LW)

Accord d'une station

1 Appuyez sur FM/AM.

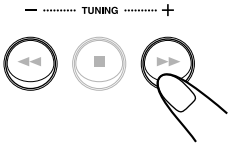


L'appareil se met automatiquement sous tension et accorde la dernière station accordée (FM ou AM—MW/LW).
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande alterne entre FM et AM (MW/LW).

2 Démarrez la recherche des stations.

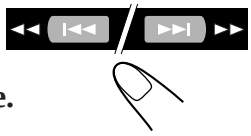
Sur l'appareil:

Maintenez pressé TUNING + ou TUNING – pendant plus d'une seconde.



Sur la télécommande:

Maintenez pressé ►►I (►►) ou I◄◄ (◄◄) pendant plus d'une seconde.



L'appareil commence à rechercher les stations et s'arrête quand une station de signal suffisamment fort est accordée.
- Si le programme est diffusé en stéréo, l'indicateur ST (stéréo) s'allume.

Pour arrêter la recherche en cours, appuyez sur TUNING + ou TUNING – (ou ►►I (►►) / I◄◄ (◄◄) sur la télécommande).

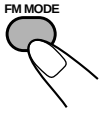
Quand vous appuyez brièvement et répétitivement sur TUNING + ou TUNING – (ou ►►I (►►) / I◄◄ (◄◄) sur la télécommande)

La fréquence change pas par pas.

Pour changer le mode de réception FM

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir ou parasitée, appuyez sur FM MODE de façon que l'indicateur MONO s'allume sur l'affichage. La réception est améliorée.



Pour rétablir l'effet stéréo, appuyez de nouveau sur FM MODE de façon que l'indicateur MONO s'éteigne. En mode stéréo, vous entendez un son stéréo quand un programme est diffusé en stéréo.

Préréglage des stations

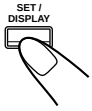
Vous pouvez prérégler 30 stations FM et 15 stations AM (MW/LW).

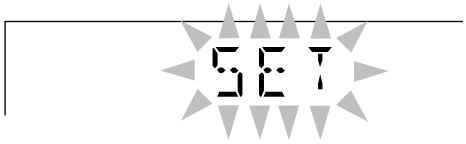
Dans certains cas, des tests de fréquences ont déjà été mémorisés dans le tuner lors de la vérification de la fonction de préréglage avant l'expédition. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement. Vous pouvez prérégler les stations que vous voulez en suivant la méthode de préréglage.
- Il y a une durée limite pour réaliser les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant la fin, recommencez à partir de l'étape ***2***.

Sur l'appareil UNIQUEMENT:

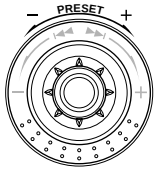
1 Accordez la station que vous souhaitez prérégler.
- Référez-vous à "Accord d'une station".

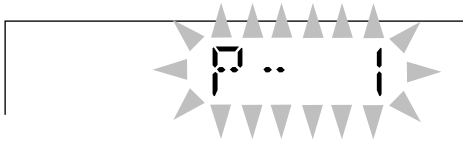
2 Appuyez sur SET/DISPLAY.



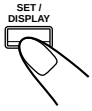


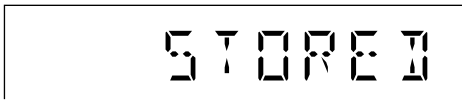
3 Tournez le réglage PRESET + / – pour choisir un numéro de préréglage.





4 Appuyez de nouveau sur SET/DISPLAY.





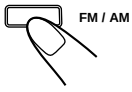
La station accordée à l'étape ***1*** est mémorisée sur le numéro de préréglage choisi à l'étape ***3***.
- Mémoriser une nouvelle station sur un numéro déjà utilisé efface la station précédemment mémorisée.

Si vous débranchez le cordon d'alimentation ou si une coupure de courant se produit

Les stations préréglées sont effacées après quelques jours. Si cela se produit, préréglez de nouveau les stations.

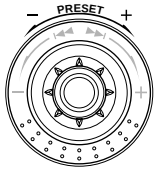
Accord d'une station préréglée

1 Appuyez sur FM/AM.



L'appareil est mis automatiquement sous tension et accorde la dernière station accordée (FM ou AM—MW/LW).
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande alterne entre FM et AM (MW/LW).

2 Choisissez un numéro de préréglage.

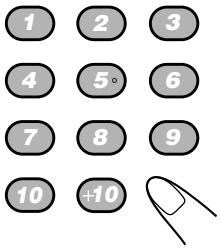


Sur l'appareil:

Tournez le réglage PRESET + / –.

Sur la télécommande:

Appuyez sur les touches numériques.



Ex.: Pour le numéro 5, appuyez sur 5.
Pour le numéro 15, appuyez sur +10 puis sur 5.
Pour le numéro 25, appuyez sur +10, sur +10, puis sur 5.
Pour le numéro 30, appuyez sur +10, sur +10, puis sur 10.

Français

Réception d'une station FM avec RDS

Le RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal supplémentaire en même temps que le signal du programme ordinaire. Par exemple, les stations envoient leur nom de même que des informations sur le type de programme qu'elles diffusent, tel que du sport, de la musique, etc.
Quand une station FM utilisant le service RDS est accordée, l'indicateur RDS s'allume sur l'affichage.

Avec cet appareil, il est possible de recevoir les types de signaux RDS suivants.

PS (Nom de la station):
Montre le nom de la station.

PTY (Type de programme):
Montre le type de programme diffusé.

RT (Radio Texte):
Montre un message texte que la station envoie.

Enhanced Other Networks:
Offre des informations sur le type de programmes diffusé par les autres stations RDS.

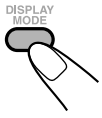
À propos du RDS
- Certaines stations FM n'ont pas de signaux RDS.
- Les services RDS varient entre les stations FM RDS. Pour plus de détails sur les services RDS de votre région, consultez vos stations de radio locales.
- Le RDS peut ne pas fonctionner correctement si la station reçue ne transmet pas un signal correct ou si le signal est trop faible.

Changement de l'information RDS

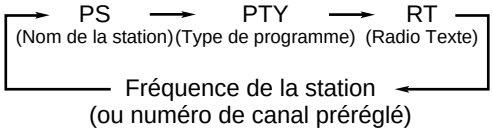
Vous pouvez voir l'information RDS sur l'affichage pendant l'écoute d'une station FM.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Appuyez sur DISPLAY MODE.



- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:



- **Si aucun signal PS, PTY ou RT n'est envoyé par une station**
  "NO PS", "NO PTY" ou "NO RT" apparaît sur l'affichage.
- **Si l'appareil met du temps avant d'afficher l'information RDS reçue d'une station**
  "WAIT PS", "WAIT PTY" ou "WAIT RT" peut apparaître sur l'affichage.

Recherche de programmes par code PTY (Recherche PTY)

Un des avantages du RDS est que vous pouvez localiser un type particulier de programme en spécifiant les codes PTY.
- Pour plus d'informations sur les codes PTY, référez-vous à "Informations additionnelles" à la page 30.

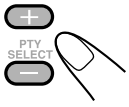
Pour rechercher un programme à l'aide des codes PTY
RAPPELEZ-VOUS que vous devez préréglér les stations FM RDS pour pouvoir utiliser les codes PTY. Si vous ne l'avez pas encore fait, référez-vous à la page 12.
- Il y a une durée limite pour réaliser les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant la fin, recommencez à partir de l'étape ***1***.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

1 Appuyez sur PTY SEARCH.

"PTY SELECT" apparaît sur l'affichage.

2 Appuyez sur PTY SELECT + ou PTY SELECT – jusqu'à ce que le code PTY souhaité apparaisse sur l'affichage.



- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le code PTY change comme suit:

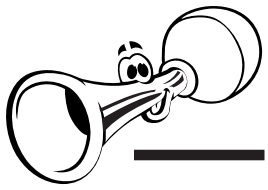
NEWS ⇄ AFFAIRS ⇄ INFO ⇄ SPORT ⇄
EDUCATE ⇄ DRAMA ⇄ CULTURE ⇄
SCIENCE ⇄ VARIED ⇄ POP M ⇄ ROCK M ⇄
EASY M ⇄ LIGHT M ⇄ CLASSICS ⇄
OTHER M ⇄ WEATHER ⇄ FINANCE ⇄
CHILDREN ⇄ SOCIAL ⇄ RELIGION ⇄
PHONE IN ⇄ TRAVEL ⇄ LEISURE ⇄ JAZZ ⇄
COUNTRY ⇄ NATION M ⇄ OLDIES ⇄
FOLK M ⇄ DOCUMENT ⇄ TEST ⇄ ALARM ⇄
(retour au début)

3 Appuyez de nouveau sur PTY SEARCH.

Pendant la recherche, "SEARCH" et le code PTY choisi alternent sur l'affichage.
L'appareil fait une recherche parmi les 30 stations FM préréglées, s'arrête quand il a trouvé une station du code choisi ("FOUND" apparaît) et accorde cette station.
- Si aucun programme n'est trouvé, "NOT FOUND" apparaît sur l'affichage et l'appareil retourne à la dernière station reçue.

Pour arrêter la recherche en cours, appuyez sur PTY SEARCH pendant la recherche.

Français



Commutation temporaire sur le type de programme de votre choix

La fonction Enhanced Other Networks permet à l'appareil de commuter temporairement sur un programme de votre choix (TA, NEWS et INFO) à partir d'une station différente.

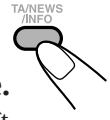
- La fonction Enhanced Other Networks fonctionne uniquement lorsque vous écoutez une station FM RDS émettant des données.

Pour mettre en service la station Enhanced Other Networks
RAPPELEZ-VOUS que vous devez avoir préréglé des stations FM RDS pour pouvoir utiliser la fonction. Si vous ne l'avez pas encore fait, référez-vous à la page 12.

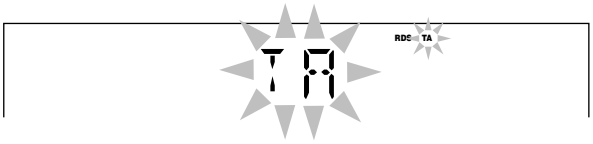
- Il y a une durée limite pour réaliser les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant la fin, recommencez à partir de l'étape ***1***.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

1 **Appuyez sur TA/NEWS/INFO jusqu'à ce que le type de données souhaitées apparaisse sur l'affichage.**



L'indicateur du type de données choisi apparaît sur l'affichage.



- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le type de données change comme suit:

TA: Informations routières
NEWS: Actualités
INFO: Programme dont le but est de donner des conseils dans le sens le plus large.
OFF: La fonction est annulée. L'indicateur du type de données (TA, NEWS, INFO) s'éteint.

2 **Attendre environ 5 secondes après avoir spécifié le type de données.**

L'indicateur du type de données s'arrête de clignoter et reste allumé.
Maintenant, la fonction est en service. Référez-vous à "Fonctionnement de la fonction Enhanced Other Networks".

Fonctionnement de la fonction Enhanced Other Networks:

CAS 1

S'il n'y a pas de station émettant le type de programme choisi
L'appareil continue à accorder la station actuelle.

⬇

Quand une station commence à diffuser le type de programme que vous avez choisi, l'appareil commute automatiquement sur la station. L'indicateur du code PTY reçu commence à clignoter.

⬇

Quand le programme est terminé, l'appareil retourne à la station précédente, mais la fonction reste en service.

CAS 2

S'il y a une station diffusant le type de programme que vous avez choisi
L'appareil accorde la station diffusant le programme. L'indicateur du code PTY reçu commence à clignoter.

⬇

Quand le programme est terminé, l'appareil retourne à la station précédente, mais la fonction reste en service.

CAS 3

Si la station FM que vous écoutez diffuse le type de programme que vous avez choisi
L'appareil continue de recevoir cette station mais l'indicateur du code PTY reçu commence à clignoter.

⬇

Quand le programme est terminé, l'indicateur du code PTY reçu s'arrête de clignoter et reste allumé, mais la fonction reste en service.

À propos de la fonction Enhanced Other Networks

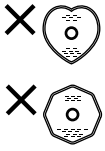
- Les données envoyées de certaines stations peuvent ne pas être compatibles avec cet appareil. Dans ce cas, la fonction peut ne pas fonctionner correctement.
- Lors de l'écoute d'un programme accordé par la fonction, la station ne change pas même si un autre réseau de stations commence à diffuser un programme contenant les mêmes données.
- La fonction est annulée si vous changez la source sur CD, TAPE ou AUX tandis qu'elle est temporairement annulée si vous changez la source sur AM.
- Cette fonction est aussi annulée quand l'appareil est mis hors tension.

Français

Lecture de CD (CD/CD-R/CD-RW)

Cet appareil est conçu pour reproduire les CD suivants:
- CD (CD audio)
- CD-R (CD enregistrable)
- CD-RW (CD réinscriptible)

L'utilisation continue de CD de forme irrégulière (en forme de coeur, octogonal, etc.) peut endommager l'appareil.



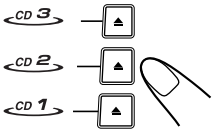
Lors de la reproduction d'un CD-R ou d'un CD-RW

Vous pouvez reproduire vos CD-R (enregistrables) ou CD-RW (réinscriptibles) originaux sur cet appareil uniquement s'ils ont été "finalisés".
- Vous pouvez reproduire vos CD-R ou CD-RW enregistrés au format musical. (Cependant, il se peut qu'ils ne puissent pas être reproduits en fonction de leurs caractéristiques ou des conditions d'enregistrement.)
- Avant de reproduire un CD-R ou CD-RW, lisez attentivement les instructions et les précautions qui les accompagnent.
- Certains CD-R ou CD-RW ne pourront pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques ou parce qu'ils sont endommagés, rayés ou que la lentille du lecteur est sale.
- Les CD-RW peuvent avoir un temps d'affichage plus long. Cela vient du fait que l'indice de réflexion des CD-RW est inférieur à celui des CD ordinaires.

Insertion de CD

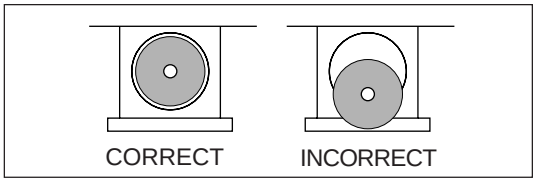
Sur l'appareil UNIQUEMENT:

1 Appuyez sur ⏏ pour le plateau du disque (CD1, CD2 et CD3) sur lequel vous souhaitez placer un CD.



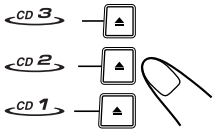
L'appareil se met automatiquement sous tension et le plateau à disque sort.

2 Placez un disque correctement sur la rainure du plateau avec l'étiquette dirigée vers le haut.



- Lors de l'utilisation d'un CD single (8 cm), placez-le sur la rainure intérieure du plateau.

3 Appuyez sur la même touche ⏏ qu'à l'étape *1*.



Le plateau à disque se referme.

4 Répétez les étapes *1* à *3* pour mettre en place d'autres CD.

Pour mettre en place plus d'un disque en continu

Si vous appuyez sur ⏏ pour le plateau suivant que vous voulez utiliser, le premier plateau à disque se referme automatiquement et le suivant s'ouvre.

A propos des témoins de présence de CD

Chaque témoin de présence de CD correspond au plateau de disque du même numéro.

- **Quand et pourquoi s'allument-ils?**
  – Quand vous mettez l'appareil sous tension pour la première fois après l'avoir branché sur une prise murale, tous les témoins de présence de CD (CD1 READY, CD2 READY et CD3 READY) s'allument. La fois suivante, un ou plusieurs témoins de présence de CD s'allument en fonction de l'état précédent.
  – Chaque fois que vous appuyez sur les touches d'éjection de CD—⏏ (CD1, CD2 et CD3), le témoin de présence de CD correspondant s'allume.
- **Quand et pourquoi s'éteignent-ils?**
  Seulement quand l'appareil détecte qu'il n'y a pas de CD sur un plateau, le témoin de présence de CD correspondant s'éteint. ("NO DISC 1", "NO DISC 2" ou "NO DISC 3" apparaît sur l'affichage.)
- **Quand et pourquoi clignotent-ils?**
  Le témoin de présence de CD correspondant clignote pendant la lecture et la pause.

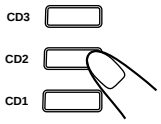
Français

Lecture des CD entièrement—Lecture continue

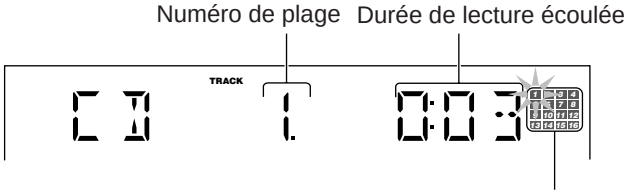
Vous pouvez reproduire les CD en continu.

1 Insérez les CD.

2 Appuyez sur l'une des touches de numéro de disque (CD1, CD2 et CD3) pour le disque que vous souhaitez reproduire.



L'appareil recherche les CD et la lecture de CD démarre à partir de la première plage du disque choisi.



Plages du disque en cours de lecture (Les numéros de plages supérieurs à 16 ne sont pas affichés.)

- Appuyer sur CD ►/II au lieu d'une touche de numéro de disque démarre la lecture du CD actuellement choisi.
- S'il n'y a pas de CD sur le plateau à disque choisi, "NO DISC 1", "NO DISC 2" ou "NO DISC 3" apparaît sur l'affichage. Puis, l'appareil continue de rechercher un CD à partir du plateau de disque suivant.

Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.

Pour retirer le disque, appuyez sur ⏏ pour le plateau de disque correspondant.

Ordre de lecture des CD

Quand trois CD* sont en place sur les plateaux à disque, ils sont reproduits dans l'un des ordres suivants.

- Quand CD1 est pressé: CD1 ⇨ CD2 ⇨ CD3 (puis s'arrête)
- Quand CD2 est pressé: CD2 ⇨ CD3 ⇨ CD1 (puis s'arrête)
- Quand CD3 est pressé: CD3 ⇨ CD1 ⇨ CD2 (puis s'arrête)

* Quand 2 CD seulement sont en place, ils sont reproduits dans le même ordre, mais le plateau sans disque est sauté.

Fonctionnement de base de la platine CD

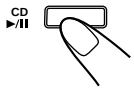
Pendant la lecture d'un CD, vous pouvez réaliser les choses suivantes.

Pour changer un CD pendant la lecture d'un autre

Appuyez sur ⏏ correspondant à un CD qui n'est pas reproduit et que vous souhaitez changer.
Si vous changez des CD pendant la lecture, la lecture en cours ne s'arrête pas avant que tous les CD changés aient été reproduits.

Pour arrêter la lecture momentanément

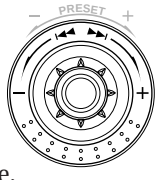
Appuyez sur CD ►/II.
Pendant la pause, la durée de lecture écoulée clignote sur l'affichage.



Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur CD ►/II.

Pour passer sur une autre plage

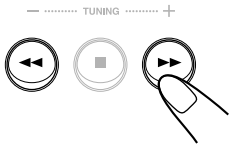
Tournez le réglage ⏮ / ⏭ avant ou pendant la lecture (ou appuyez sur ⏮ (◄◄) / ⏭ (►►) sur la télécommande).



- ⏮ (ou ⏮ (◄◄)): Passe au début de la plage actuelle ou d'une plage précédente.
- ⏭ (ou ⏭ (►►)): Passe au début de la plage suivante ou des plages qui la suivent.

Pour localiser un point particulier sur une plage

Pendant la lecture, maintenez pressée ◄◄ ou ►► (ou ⏮ (◄◄) / ⏭ (►►) sur la télécommande).

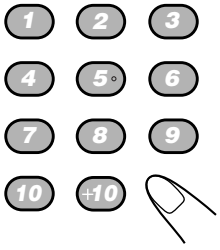


- ◄◄ (ou ⏮ (◄◄)): Retour rapide du disque.
- ►► (ou ⏭ (►►)): Avance rapide du disque.

Pour aller directement à une autre plage en utilisant les touches numériques

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Appuyez sur les touches numériques avant ou pendant la lecture vous permet de reproduire le numéro de plage souhaité.



Ex.: Pour la plage 5, appuyez sur 5.
Pour la plage 15, appuyez sur +10, puis sur 5.
Pour la plage 20, appuyez sur +10, puis sur 10.
Pour la plage 32, appuyez sur +10, +10, +10, puis sur 2.

Français

Programmation de l'ordre de lecture des plages—Lecture programmée

Vous pouvez changer l'ordre dans lequel les plages sont reproduites avant de commence la lecture. **Vous pouvez programmer 32 plages au maximum.**

- Pour utiliser la lecture répétée (voir la page 19) pour la lecture programmée, appuyez sur REPEAT après avoir démarré la lecture programmée. Seuls REPEAT 1 et REPEAT ALL peuvent être choisis pour la lecture programmée.
- Il y a une durée limite pour réaliser les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant la fin, recommencez à partir de l'étape ***2***.

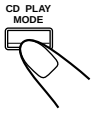
1 Insérez les CD.

- Si la source de lecture actuelle n'est pas le lecteur CD, appuyez sur CD ►/II, puis sur ■ avant de passer à l'étape suivante.

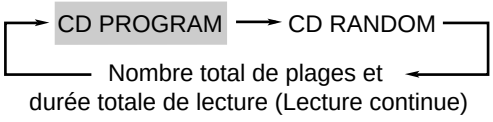
2 Mise en service du mode de lecture programmé.

Sur l'appareil:

Appuyez répétitivement sur CD PLAY MODE jusqu'à ce que "CD PROGRAM" apparaisse sur l'affichage.

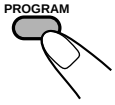


- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de lecture change comme suit:



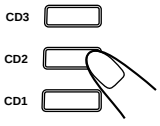
Sur la télécommande:

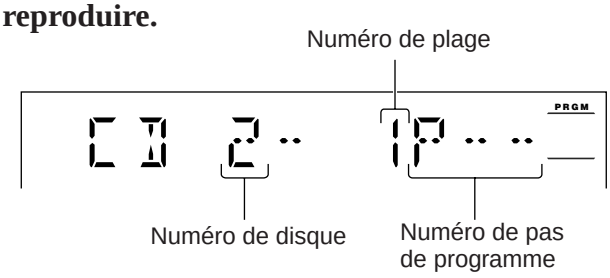
Appuyez sur PROGRAM jusqu'à ce que "CD PROGRAM" apparaisse sur l'affichage.



- Si un programme a été mémorisé, ce programme est rappelé.
- L'indicateur PRGM (programme) s'allume aussi sur l'affichage.

3 Appuyez sur l'une des touches de numéro de disque (CD1, CD2 et CD3) pour choisir le numéro de disque que vous souhaitez reproduire.

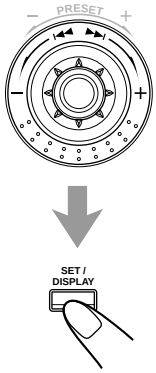




4 Choisissez une plage du CD choisie à l'étape précédente.

Sur l'appareil:

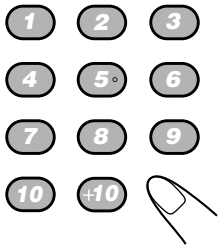
Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour choisir le numéro de plage, puis appuyez sur SET/DISPLAY.



Sur la télécommande:

Appuyez sur les touches numériques.

- Pour savoir comment utiliser les touches numériques, référez-vous à "Pour aller directement à une autre plage en utilisant les touches numériques" aux page 16.



5 Programmez les autres plages souhaitées.

- Pour programmer des plages du même disque, répétez l'étape ***4***.
- Pour programmer les plages d'un disque différent, répétez les étapes ***3*** et ***4***.

6 Appuyez sur CD ►/II.

Les plages sont reproduites dans l'ordre de la programmation.

Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.

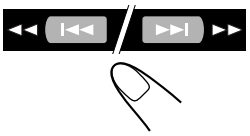
Pour quitter le mode de lecture programmée, appuyez répétitivement sur CD PLAY MODE (ou PROGRAM sur la télécommande) jusqu'à ce que PRGM (programme) s'éteigne. Le programme réalisé est mémorisé.

- **Si vous essayez de programmer une 33e plage**
  "CD FULL" apparaît sur l'affichage.
- **Si votre entrée est ignorée**
  C'est que vous avez essayé de programmer une plage pour un plateau vide ou un numéro de plage qui n'existe pas (par exemple, la plage numéro 14 sur un CD qui ne comprend que 12 plages). De telles entrées sont ignorées.

Français

Pour vérifier le contenu du programme

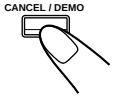
Sur la télécommande UNIQUEMENT:



Avant de reproduire le programme, vous pouvez vérifier le contenu du programme en appuyant sur ⏮ (◀◀) ou ⏭ (▶▶).

- ⏮ (◀◀) : Montre les plages programmées dans l'ordre inverse.
- ⏭ (▶▶) : Les montre dans l'ordre du programme.

Pour modifier le programme



Avant de reproduire le programme, vous pouvez effacer les dernières plages programmées en appuyant sur CANCEL/DEMO (ou appuyez sur PROGRAM CANCEL sur la télécommande).

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la dernière plage programmée est effacée du programme.

Pour ajouter des plages dans un programme après la reproduction, choisissez simplement les numéros de plage que vous souhaitez ajouter en suivant l'étape ***4*** de la procédure de programmation à la page 17. Si vous souhaitez ajouter des plages à partir d'un autre disque, suivez les étapes ***3*** et ***4***.

Pour effacer tout le programme ou après la lecture, maintenez pressée ■ jusqu'à ce que "CD PROGRAM" apparaisse sur l'affichage.

- Le programme réalisé est effacé quand:
  - Vous débranchez le cordon d'alimentation secteur, et
  - Une coupure de courant se produit.

Lecture dans un ordre aléatoire —Lecture aléatoire

Les plages de tous les CD en place sont reproduites dans un ordre aléatoire.

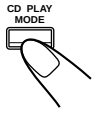
- Pour utiliser la lecture répétée (voir la page 19) pour la lecture aléatoire, appuyez sur REPEAT après avoir démarré la lecture aléatoire. Seuls REPEAT 1 et REPEAT ALL peuvent être choisis pour la lecture aléatoire.

1 Insérez les CD.

- Si la source de lecture actuelle n'est pas le lecteur CD, appuyez sur CD ▶/II, puis sur ■ avant de passer à l'étape suivante.

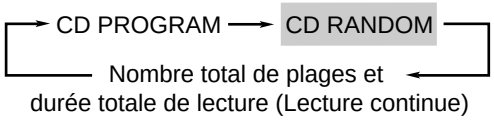
2 Mise en service du mode de lecture aléatoire.

Sur l'appareil:



Appuyez répétitivement sur CD PLAY MODE jusqu'à ce que "CD RANDOM" apparaisse sur l'affichage.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de lecture change comme suit:



Sur la télécommande:

Appuyez sur RANDOM jusqu'à ce que "CD RANDOM" apparaisse sur l'affichage.

- L'indicateur RANDOM s'allume aussi sur l'affichage.

3 Appuyez sur CD ▶/II.

Les plages sont reproduites dans un ordre aléatoire.
La lecture aléatoire se termine quand toutes les plages sont été reproduites une fois.

Pour sauter la plage en cours de lecture, tournez le réglage ⏮ / ⏭ vers la droite (ou appuyez sur ⏭ (▶▶) sur la télécommande).

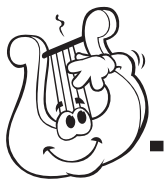
Même si vous tournez le réglage ⏮ / ⏭ vers la gauche (ou appuyez sur ⏮ (◀◀) sur la télécommande)

- Vous ne pouvez pas revenir à la plage précédente pendant la lecture aléatoire.
- Vous pouvez uniquement redémarrer la lecture de la plage actuelle.

Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.

- La lecture aléatoire s'arrête aussi si l'un des plateaux est ouvert.

Pour quitter le mode de lecture aléatoire, appuyez répétitivement sur CD PLAY MODE (ou RANDOM sur la télécommande) jusqu'à ce que l'indicateur RANDOM s'éteigne après que la lecture s'est arrêtée.

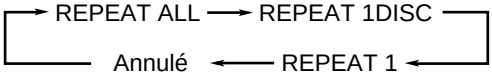


Répétition des plages ou des CD —Lecture répétée

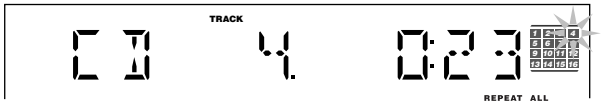
Vous pouvez répéter tous les CD, un programme ou la plage en cours de lecture autant de fois que vous le souhaitez.

Pour répéter la lecture, appuyez sur REPEAT pendant ou avant la lecture.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de lecture répétée change comme suit:



L'indicateur le mode de lecture répétée s'allume aussi sur l'affichage.



REPEAT ALL: Répète toutes les plages de tous les CD (en lecture ou continue ou aléatoire), ou toutes les plages d'un programme.
REPEAT 1DISC: Répète toutes les plages d'un CD.
REPEAT 1: Répète une seule plage d'un CD.

Pour annuler la lecture répétée, appuyez répétitivement sur REPEAT jusqu'à ce que les indicateurs le mode de lecture répétée s'éteignent de l'affichage.

"REPEAT 1DISC" n'est pas choisi pour la lecture programmée et la lecture aléatoire

Il est annulé quand vous choisissez la lecture programmée ou la lecture aléatoire.

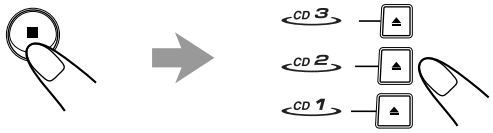
Interdiction de l'éjection des disques —Verrouillage des plateaux

Vous pouvez interdire l'éjection des CD de l'appareil et les verrouiller.

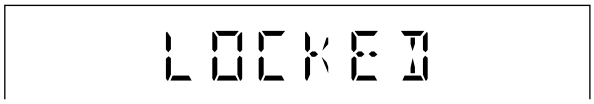
- Cette procédure est uniquement possible quand la source de lecture est le lecteur CD.

Sur l'appareil UNIQUEMENT:

Pour interdire l'éjection des disques, appuyez sur ⏏ pour n'importe quel plateau à disque tout en maintenant pressée ■. (Si un des plateaux est ouvert, il se referme d'abord.)



"LOCKED" apparaisse sur l'affichage pendant quelques instants et les CD en place sont verrouillés.



Pour annuler l'interdiction et déverrouiller les CD, appuyez sur ⏏ pour n'importe quel plateau à disque tout en maintenant pressée ■.
"UNLOCKED" apparaisse sur l'affichage pendant quelques instants et les CD en place sont déverrouillés.

Si l'on essaie d'éjecter le CD alors que le plateau est verrouillé

"LOCKED" apparaît pour informer que le plateau à disque a été verrouillé.

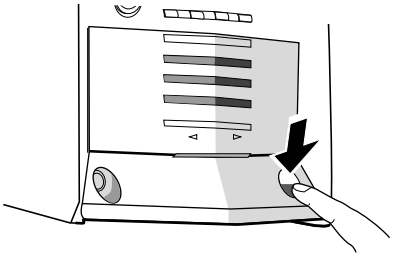
Français

Lecture de cassettes

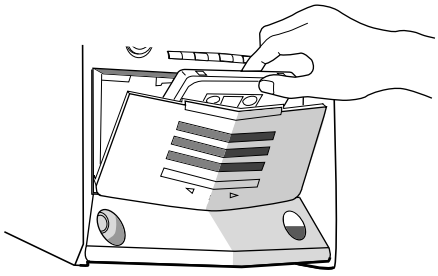
Vous pouvez reproduire des cassettes de type I sans changer aucun réglage.

Lecture d'une cassette

1 Appuyez sur ⏏ EJECT sur la platine cassette.



2 Insérer une cassette à l'intérieur, la partie exposée de la bande dirigée vers le bas.



3 Refermez doucement le compartiment à cassette.

4 Appuyez sur TAPE ◄ ►.

La lecture de la cassette commence et l'indicateur de sens de la bande (► ou ◄) clignote doucement pour indiquer le sens de défilement de la bande.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le sens de défilement de la bande change et "REVERSE" apparaisse sur l'affichage pendant quelques instants.
  - ► : reproduction de la face avant.
  - ◄ : reproduction de la face arrière.
- Si aucune cassette ne se trouve dans l'appareil, "NO TAPE" apparaît sur l'affichage.

Quand la fin de la bande est atteinte pendant la lecture, la platine s'arrête automatiquement si le mode autoreverse n'est pas en service. (Référez-vous à "Pour reproduire les deux faces répétitivement—Mode autoreverse".)

Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.

Pour bobiner rapidement vers la gauche ou vers la droite, appuyez sur ◄◄ ou ►► (ou |◄◄ (◄◄) / ►►| (►►) sur la télécommande) quand la bande est à l'arrêt.
L'indicateur de sens de la bande (► ou ◄) clignote rapidement sur l'affichage.

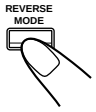
Pour retirer la cassette, appuyez sur ⏏ EJECT pour ouvrir le compartiment à cassette.

> **STOP!** L'utilisation de bande C-120 ou plus fine n'est pas recommandée, car une détérioration caractéristique peut se produire et la bande peut se prendre facilement dans les galets presseurs et les cabestans.

Pour reproduire les deux faces répétitivement —Mode autoreverse

Lors de l'utilisation du mode autoreverse, la lecture de la bande est inversée automatiquement à la fin d'une face et l'appareil commence la lecture de l'autre face de la cassette et répète le même processus.

Sur l'appareil UNIQUEMENT:



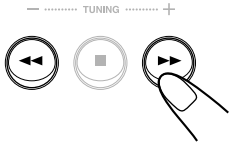
Pour utiliser le mode autoreverse, appuyez sur REVERSE MODE de façon que l'indicateur du mode d'inversion s'allume sur l'affichage de la façon suivante—(⇄).

Pour annuler le mode autoreverse, appuyez de nouveau sur la touche de façon que l'indicateur du mode d'inversion s'allume sur l'affichage de la façon suivante—⇄.

Localisation du début d'un morceau —Balayage musical

Vous pouvez utiliser le balayage musical pour localiser le début d'un morceau. Le balayage musical recherche le passage blanc qui sépare habituellement les morceaux enregistrés, puis reproduit la chanson suivante.

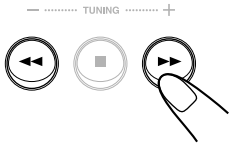
Pour trouver le début du morceau actuel



Pendant la lecture, appuyez sur ◄◄ ou ►► (ou |◄◄ (◄◄) / ►►| (►►) sur la télécommande) dans **le sens opposé** à la lecture de la bande.
L'indicateur de direction de bande de la direction opposée à la lecture de la bande clignote par intermittence.

La recherche s'arrête automatiquement au début du morceau actuel et sa lecture commence automatiquement.

Pour trouver le début du morceau suivant



Pendant la lecture, appuyez sur ◄◄ ou ►► (ou |◄◄ (◄◄) / ►►| (►►) sur la télécommande) dans **le sens même** que la lecture de la bande.
L'indicateur de direction de bande de la direction même à la lecture de la bande clignote par intermittence.

La recherche s'arrête automatiquement au début du morceau suivant et sa lecture commence automatiquement.

> **notes** **Le balayage musical fonctionne en détectant un blanc de 4 secondes entre les morceaux, c'est pourquoi, il ne fonctionnera pas correctement dans les cas suivants**
> - Il n'y a pas de blanc au début d'un morceau.
> - Il y a des parasites (souvent causés par une trop grande utilisation ou une mauvaise copie) dans le blanc.
> - Il y a des passages très calmes ou des blancs dans un morceau.

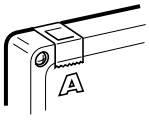
Français

Enregistrement

IMPORTANT:

- **Il peut être illégal d'enregistrer ou de reproduire des matériaux protégés par des droits d'auteur sans l'autorisation du propriétaire des droits.**
- Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement, il n'est pas affecté par le réglage VOLUME, les réglage SUBWOOFER LEVEL et SOUND MODE. Alors, vous pouvez ajuster le son que vous êtes en train d'écouter, pendant un enregistrement, sans affecter le niveau d'enregistrement.
- Si les enregistrements effectués ont trop de parasites, c'est que l'appareil était peut-être trop près d'un téléviseur. Augmentez la distance entre le téléviseur et l'appareil.
- Vous pouvez utiliser des cassettes de type I pour l'enregistrement.

Pour protéger vos enregistrements



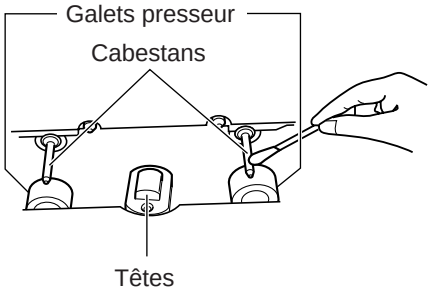
Les cassettes possèdent deux languettes à l'arrière permettant de protéger les enregistrements contre tout effacement ou réenregistrement accidentel.
Pour protéger vos enregistrements, retirez ces languettes.
Pour enregistrer de nouveau sur une cassette protégée, couvrez les trous avec du ruban adhésif.

Pour conserver la meilleure qualité d'enregistrement ou de lecture possible

Si les têtes, les cabestans et les galets presseurs de la platine cassette deviennent sales, les choses suivantes se produisent:

- Baisse de la qualité sonore
- Son discontinu
- Affaiblissement
- Effacement incomplet
- Difficultés à l'enregistrement

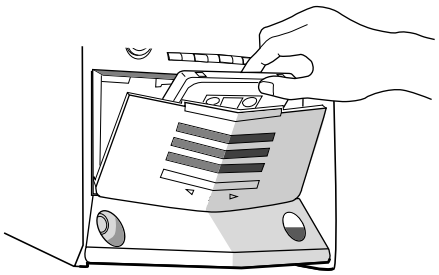
Pour nettoyer les têtes, les cabestans et les galets presseurs
Utilisez un coton-tige imprégné d'alcool.



Pour démagnétiser les têtes
Mettez l'appareil hors tension et utiliser un démagnétiseur de têtes (en vente dans les magasins d'électronique et de disques).

Enregistrement sur une cassette

1 Appuyez sur ⏏ EJECT pour insérer une cassette enregistrable avec la partie exposée de la bande dirigée vers le bas.



2 Refermez le compartiment à cassette doucement.
- Si vous souhaitez enregistrer les deux faces de la cassette, voir "Pour enregistrer les deux faces—Mode autoreverse".

3 Vérifiez le sens de défilement de la platine cassette.
- Si le sens de défilement de la bande n'est pas correct, appuyez deux fois sur TAPE ◄ ► puis sur ■ pour changer le sens du défilement.

4 Commencez la reproduction de la source—FM, AM (MW/LW), lecteur CD, ou appareil extérieur connecté aux prises AUX.
- Si la source est le lecteur CD, vous pouvez aussi utiliser l'enregistrement direct de CD—(voir page 22), et l'enregistrement automatique avec montage—(voir page 23).

5 Démarrez l'enregistrement.

Sur l'appareil:
Appuyez sur REC START/STOP.

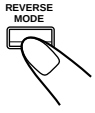
Sur la télécommande:
Maintenez pressée REC START/STOP pendant plus d'une seconde.
Le témoin REC (enregistrement) clignote quand l'enregistrement démarre et l'indicateur de direction de la bande (► ou ◄) clignote lentement.
- S'il n'y a pas de cassette dans l'appareil, "NO TAPE" apparaît sur l'affichage. Si une cassette protégée est insérée, "NO REC" apparaît sur l'affichage.

Pour arrêter l'enregistrement immédiatement, appuyez sur REC START/STOP ou sur ■ (ou maintenez pressée REC START/STOP sur la télécommande pendant plus d'une seconde).

Pour retirer la cassette, appuyez sur ⏏ EJECT pour ouvrir le compartiment à cassette.

Pour enregistrer les deux faces—Mode autoreverse

Sur l'appareil UNIQUEMENT:
Appuyez sur REVERSE MODE de façon que l'indicateur de mode d'inversion sur l'affichage s'allume de la façon suivante—(⇄).



- Lors de l'utilisation du mode autoreverse pour l'enregistrement, démarrez l'enregistrement vers l'avant (►). Sinon, l'enregistrement n'est réalisé que sur une face (la face arrière) de la cassette.

Pour annuler le mode autoreverse, appuyez de nouveau sur la touche de façon que l'indicateur d'inversion sur l'affichage s'allume de la façon suivante—⇄.

Français

Enregistrement synchronisé de CD

En utilisant les méthodes d'enregistrement synchronisé de CD, vous pouvez démarrer et arrêter la lecture d'un CD et l'enregistrement d'une cassette en même temps.
L'enregistrement synchronisé de CD comprend les deux méthodes suivantes:

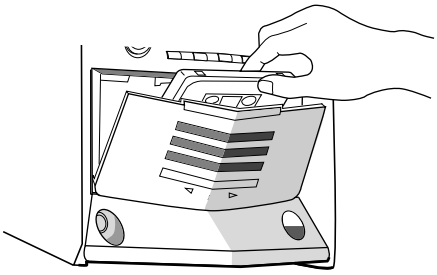
- Enregistrement direct de CD
- Enregistrement automatique avec montage

■ Enregistrement direct de CD

Tout ce qu'il y a sur le CD est enregistré sur la cassette dans l'ordre où il se trouvait sur le CD, ou en fonction d'un programme que vous avez réalisé.

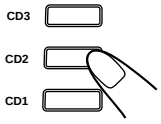
Sur l'appareil UNIQUEMENT:

1 Appuyez sur ⏏ EJECT pour insérer une cassette enregistrable avec la partie exposée de la bande dirigée vers le bas.



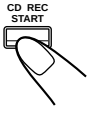
2 Insérez les CD.

3 Appuyez sur l'une des touches de numéro de disque (CD1, CD2 et CD3) pour choisir le disque, puis sur ■.



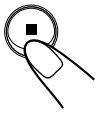
- Si vous souhaitez réaliser un programme, réalisez les étapes ***2*** à ***5*** de la page 17. Après avoir réalisé un programme, passez à l'étape suivante.

4 Appuyez sur CD REC START.



"CD REC" apparaît sur l'affichage et le témoin REC (enregistrement) clignote quand l'enregistrement commence.
La platine cassette démarre l'enregistrement dès que le lecteur CD démarre la lecture.
Quand l'enregistrement est terminé, "CD REC FINISHED" défile sur l'affichage et le témoin REC (enregistrement) s'éteint. La platine cassette et le lecteur CD s'arrêtent tous les deux automatiquement.

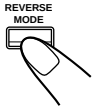
Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■ de façon qu'un passage blanc de 4 secondes soit créé sur la cassette enregistrée. (Rappelez-vous que les blancs de 4 secondes sont très importants lors de l'utilisation de la recherche musicale—voir page 20.)



Pour enregistrer les deux faces— Mode autoreverse

Sur l'appareil UNIQUEMENT:

Appuyez sur REVERSE MODE de façon que l'indicateur de mode d'inversion sur l'affichage s'allume de la façon suivante—(⇄).



- Lors de l'utilisation du mode autoreverse pour l'enregistrement direct de CD, commencez l'enregistrement à partir de la face avant (►). Quand la bande atteint sa fin pendant l'enregistrement d'un morceau sur la face avant (►), ce morceau est réenregistré au début de la face arrière (◄).

  Si vous commencez l'enregistrement sur la face arrière (◄), l'enregistrement s'arrêtera à la fin de la face arrière de la cassette.

Pour annuler le mode autoreverse, appuyez de nouveau sur la touche de façon que l'indicateur du mode d'inversion sur l'affichage s'allume de la façon suivante—⇄.

Français

■ Enregistrement automatique avec montage

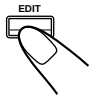
En utilisant l'enregistrement avec montage automatique, vous pouvez enregistrer les plages du CD de façon qu'ils remplissent toute une cassette. L'enregistrement avec montage automatique réalise un programme en choisissant les plages du CD dans l'ordre numérique. Cependant, pour éviter que la fin de la dernière plage de la face avant ne soit coupée, la dernière plage est choisie de façon à pouvoir être insérée dans la longueur de bande restante.

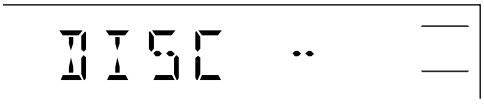
Sur l'appareil UNIQUEMENT:

1 Insérez les CD.

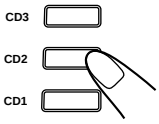
- Si la source de lecture actuelle n'est pas le lecteur CD, appuyez sur CD ►/II, puis sur ■ avant de passer à l'étape suivante.

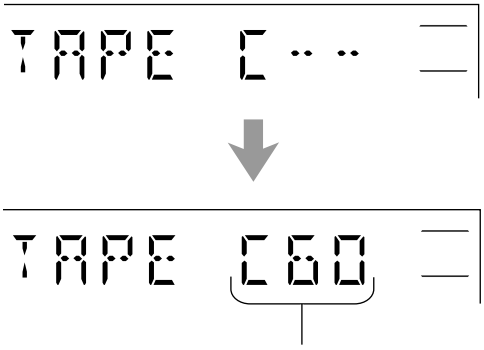
2 Appuyez sur EDIT.





3 Appuyez sur l'une des touche de numéro de disque (CD1, CD2 et CD3) pour le disque que vous souhaitez enregistrer.

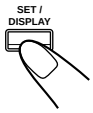




La longueur de bande optimum pour le disque apparaît.

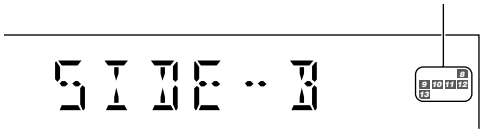
Pour changer la longueur de bande manuellement
Si la longueur de bande choisie ne vous satisfait pas, vous pouvez la changer en tournant le réglage I◄◄ / ►►I.
Vous pouvez choisir les longueurs de bande suivantes —40, 46, 50, 54, 60, 64, 70, 74, 80, 84 et 90.

4 Appuyez sur SET/DISPLAY.



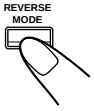
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, les plages à enregistrer sur la face avant ("SIDE-A") et sur la face arrière ("SIDE-B") apparaissent alternativement.

Les plages à enregistrer sur la face arrière (SIDE-B) apparaissent.



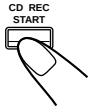
5 Insérez une cassette enregistrable de la longueur appropriée dans la platine cassette.

6 Appuyez sur REVERSE MODE de façon que l'indicateur du mode d'inversion s'allume de la façon suivante: (⇄).



- Si vous ne mettez pas le mode autoreverse en service, l'enregistrement s'arrêtera à la fin de la face avant de la cassette.

7 Appuyez sur CD REC START.



"CD REC" apparaît, puis "TAPE SIDE-A STAND-BY" défile sur l'affichage et le témoin REC (enregistrement) clignote.
La platine cassette commence l'enregistrement, puis, 10 secondes plus tard, le lecteur CD commence la lecture.
Quand l'enregistrement est terminé, "CD REC FINISHED" défile sur l'affichage et le témoin REC (enregistrement) s'éteint. La platine cassette et le lecteur CD s'arrêtent tous les deux automatiquement.

- Si la cassette n'a pas été rebobinée, la platine cassette la rebobinera avant de commencer l'enregistrement.
- Un passage blanc de 10 secondes est automatiquement créé au début de chaque face de la cassette.

Pour arrêter l'enregistrement avec montage automatique en cours
Appuyez sur REC START/STOP ou sur ■ de façon qu'un passage blanc de 4 secondes soit créé sur la cassette enregistrée. (Rappelez-vous que les blancs de 4 secondes sont très importants lors de l'utilisation de la recherche musicale —voir page 20.)

Pour annuler l'enregistrement avec montage automatique
Appuyez sur CANCEL/DEMO avant ou après l'enregistrement.

Français

Utilisation des minuteries

À suivre

Il y a trois minuteries disponibles—DAILY (la minuterie quotidienne), REC (la minuterie d'enregistrement) et SLEEP (la minuterie d'arrêt).

Avant d'utiliser ces minuteries, vous devez régler l'horloge intégrée à cet appareil. (Voir page 9.)

Utilisation de la minuterie quotidienne

Avec la minuterie quotidienne, vous pouvez vous réveiller au son de votre musique ou émission de radio préférée.
Vous pouvez régler la minuterie que l'appareil soit sous ou hors tension; cependant, si le mode écologie est en service, vous ne pouvez pas régler l'horloge pendant que l'appareil est hors tension.

Fonctionnement de la minuterie quotidienne

L'appareil se met sous tension automatiquement, règle le niveau de volume sur le niveau préréglé et démarre la lecture de la source choisie quand l'heure de début arrive ("DAILY" et l'indicateur DAILY (la minuterie quotidienne) clignote juste avant l'heure de début et l'indicateur DAILY (la minuterie quotidienne) continue à clignoter pendant le fonctionnement de la minuterie). Puis, quand l'heure de fin arrive ("DAILY OFF" clignote juste avant l'heure de fin), l'appareil se met automatiquement hors tension (en mode d'attente).
La minuterie quotidienne se déclenche tous les jours automatiquement. Si vous ne souhaitez pas utiliser la minuterie quotidienne, mettez-la hors service. (Référez-vous á "Pour mettre la minuterie quotidienne en ou hors service une fois que le réglage est terminé" aux page 25.) Le réglage de la minuterie reste en mémoire jusqu'à ce que vous le changiez.

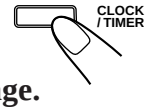
- Il y a une durée limite pour réaliser les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant la fin, recommencez à partir de l'étape ***1***.
- Pour corriger une mauvaise entrée pendant le réglage de la minuterie, appuyez sur CANCEL/DEMO.

Avant de commencer...

- *Lors de l'utilisation d'un CD comme source de lecture—*
  – Assurez-vous qu'il y a un CD sur le plateau à disque choisi.
- *Lors de l'utilisation d'une cassette comme source de lecture—*
  – Assurez-vous qu'il y a une cassette dans la platine.
  – Assurez-vous que le sens de défilement de la bande est correct.
- *Lors de l'utilisation de l'appareil extérieur comme source de lecture—*
  – Réglez aussi la minuterie qui équipe l'appareil extérieur, en même temps.

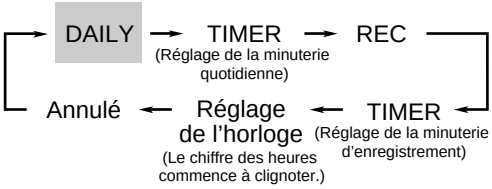
Sur l'appareil UNIQUEMENT:

1 **Appuyez répétitivement sur CLOCK/TIMER jusqu'à ce que "DAILY" apparaisse sur l'affichage.**

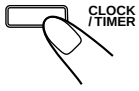


L'indicateur ◕ (Minuterie) s'allume et DAILY (la minuterie quotidienne) clignote aussi sur l'affichage.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de réglage de la minuterie change comme suit:

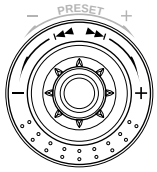


2 **Appuyez de nouveau sur CLOCK/TIMER.**

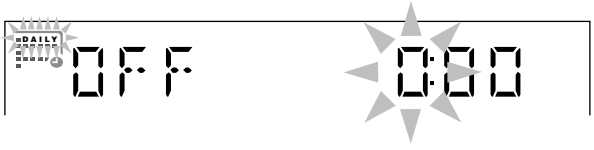


"TIMER" apparaît pendant 2 secondes, puis l'appareil entre en mode de réglage de l'heure de début.

3 **Réglez l'heure à laquelle vous souhaitez que l'appareil se mette sous tension.**



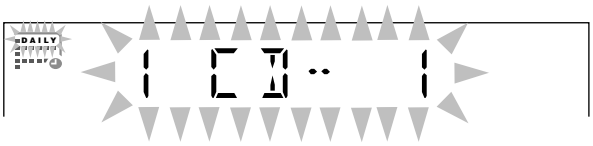
1) Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour régler les heures, puis appuyez sur SET/DISPLAY.
2) Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour régler les minutes, puis appuyez sur SET/DISPLAY.
"SET" apparaît pendant 1 seconde, puis l'appareil entre en mode de réglage de l'heure de fin.



Français

4 Réglez l'heure à laquelle vous souhaitez que l'appareil se mette hors tension (en mode d'attente).

1) Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour régler les heures, puis appuyez sur SET/DISPLAY.
2) Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour régler les minutes, puis appuyez sur SET/DISPLAY.
"SET" apparaît pendant 1 seconde, puis l'appareil entre en mode de sélection de la source.



5 Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour choisir la source à reproduire, puis appuyez sur SET/DISPLAY.

"SET" apparaît pendant 1 seconde.

• La source change comme suit:

→ TUNER FM ⟷ TUNER AM ←
→ AUX IN ⟷ TAPE ⟷ 1 CD-- 1 ←

TUNER FM: Accorde la station FM préréglée spécifiée. → **Passez à l'étape 6.**

TUNER AM: Accorde la station AM (MW/LW) préréglée spécifiée. → **Passez à l'étape 6.**

1 CD-- 1: Reproduit un disque à partir d'une plage spécifiée sur un disque spécifié. → **Passez à l'étape 6.**

TAPE: Reproduit une cassette dans la platine cassette. → **Passez à l'étape 7.**

AUX IN: Reproduit une source extérieure. → **Passez à l'étape 7.**

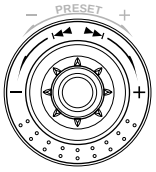
6 Lors de la sélection de "TUNER FM" ou "TUNER AM"

Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour choisir le numéro de la station préréglée, puis appuyez sur SET/DISPLAY.
L'appareil entre en mode de réglage du volume.

Lors de la sélection de "1 CD-- 1"

1) Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour choisir le numéro de disque, puis appuyez sur SET/DISPLAY.
"SET" apparaît pendant 1 seconde.
2) Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour choisir le numéro de plage, puis appuyez sur SET/DISPLAY.
"SET" apparaît pendant 1 seconde, puis l'appareil entre en mode de réglage du volume.

7 Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour régler le niveau du volume.

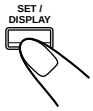


• Le niveau de volume change comme suit:

→ VOLUME – – ⟷ VOLUME 5 ←
→ VOLUME 15 ⟷ VOLUME 10 ←

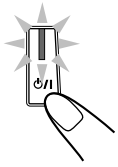
• Si vous choisissez "VOLUME – –", le volume est réglé sur le dernier niveau avant que l'appareil ne soit mis hors tension.

8 Appuyez sur SET/DISPLAY pour terminer le réglage de la minuterie quotidienne.



L'indicateur DAILY (la minuterie quotidienne) s'arrête de clignoter et reste allumé. "OK ✓" apparaît sur l'affichage pendant 2 secondes.
Les réglages réalisés apparaissent sur l'affichage les uns après les autres pour que vous puissiez les vérifier.

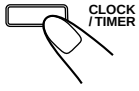
9 Appuyez sur ⏻/I pour mettre l'appareil hors tension (en mode d'attente) si vous avez réglé la minuterie quotidienne avec l'appareil sous tension.



- **Si l'appareil est sous tension quand l'heure de début de la minuterie quotidienne arrive**
La minuterie quotidienne ne fonctionne pas.
- **Même si vous débranchez le cordon d'alimentation secteur ou si une coupure de courant se produit**
Une fois que la minuterie est réglée, ses réglages restent en mémoire pendant plusieurs jours. Dans ce cas, vérifiez si les réglages de la minuterie sont toujours présents ou non.

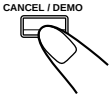
Pour mettre la minuterie quotidienne en ou hors service une fois que le réglage est terminé

1 Appuyez répétitivement sur CLOCK/TIMER jusqu'à ce que "DAILY" apparaisse sur l'affichage.



L'indicateur ◕ (Minuterie) s'allume et DAILY (la minuterie quotidienne) clignote aussi sur l'affichage.

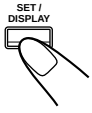
2 Pour mettre la minuterie quotidienne hors service, appuyez sur CANCEL/DEMO.



L'indicateur DAILY (la minuterie quotidienne) s'éteignent sur l'affichage ("DAILY OFF" apparaît un instant).
La minuterie quotidienne est annulée, mais les réglages restent en mémoire.

Ou

Pour mettre la minuterie quotidienne en service, appuyez sur SET/DISPLAY.



"OK ✓" apparaît sur l'affichage pendant 2 secondes.
Les réglages effectués apparaissent sur l'affichage les uns après les autres pour que vous puissiez les vérifier.

Français

Utilisation de la minuterie d'enregistrement

Avec la minuterie d'enregistrement, vous pouvez enregistrer automatiquement une émission de radio sur une cassette. Vous pouvez régler la minuterie que l'appareil soit sous ou hors tension; cependant, si le mode écologie est en service, vous ne pouvez pas régler l'horloge pendant que l'appareil est hors tension.

Fonctionnement de la minuterie d'enregistrement

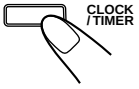
L'appareil se met automatiquement sous tension, accorde la station spécifiée, règle le volume sur "VOLUME MIN" et démarre l'enregistrement, quand l'heure de début arrive (l'indicateur "REC" et REC (la minuterie d'enregistrement) clignote juste avant l'heure de début et REC (la minuterie d'enregistrement) continue de clignoter pendant le fonctionnement de la minuterie). Puis, quand l'heure de fin arrive ("REC OFF" apparaît juste avant l'heure de fin), l'appareil se met automatiquement hors tension (en mode d'attente).
Le réglage de la minuterie reste en mémoire jusqu'à ce que vous le changiez.

- Il y a une durée limite pour réaliser les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant la fin, recommencez à partir de l'étape ***2***.
- Pour corriger une mauvaise entrée pendant le réglage de la minuterie, appuyez sur CANCEL/DEMO.

Sur l'appareil UNIQUEMENT:

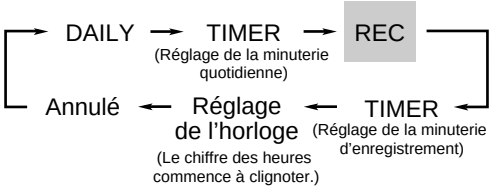
1 **Insérer une cassette enregistrable avec la partie exposée de la bande dirigée vers le bas.**

2 **Appuyez répétitivement sur CLOCK/TIMER jusqu'à ce que "REC" apparaisse sur l'affichage.**

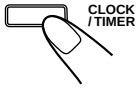


L'indicateur ◷ (Minuterie) s'allume et REC (la minuterie d'enregistrement) clignote aussi sur l'affichage.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de réglage de la minuterie change comme suit:

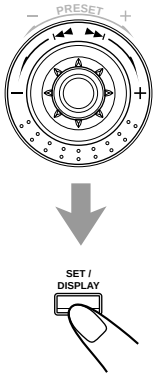


3 **Appuyez de nouveau sur CLOCK/TIMER .**



"TIMER" apparaît pendant 2 secondes, puis l'appareil entre en mode de réglage de l'heure de début.

4 **Réglez l'heure à laquelle vous souhaitez que l'appareil se mette sous tension.**



1) Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour régler les heures, puis appuyez sur SET/DISPLAY.
2) Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour régler les minutes, puis appuyez sur SET/DISPLAY.
"SET" apparaît pendant 1 seconde, puis l'appareil entre en mode de réglage de l'heure de fin.

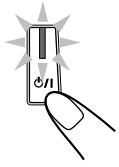
5 **Réglez l'heure à laquelle vous souhaitez que l'appareil se mette hors tension (en mode d'attente).**

1) Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour régler les heures, puis appuyez sur SET/DISPLAY.
2) Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour régler les minutes, puis appuyez sur SET/DISPLAY.
"SET" apparaît pendant 1 seconde, puis l'appareil entre en mode de sélection de la source.

6 **Choisissez une station préréglée.**

1) Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour choisir la bande ("TUNER FM" ou "TUNER AM"), puis appuyez sur SET/DISPLAY.
"SET" apparaît pendant 1 seconde.
2) Tournez le réglage ⏮ / ⏭ pour choisir un numéro de canal préréglé, puis appuyez sur SET/DISPLAY.
L'indicateur REC (la minuterie d'enregistrement) s'arrête de clignoter et reste allumé. "OK ✓" apparaît sur l'affichage pendant 2 secondes.
Les réglages réalisés apparaissent sur l'affichage les uns après les autres.

7 **Appuyez, si nécessaire, sur ⏻/I pour mettre l'appareil hors tension (en mode d'attente).**

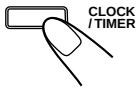


- **Si vous souhaitez écouter une autre source pendant l'enregistrement**
Appuyez sur REC START/STOP ou ■ pour arrêter l'enregistrement. Sans l'arrêter, vous ne pouvez pas changer de source.
- **Même si vous débranchez le cordon d'alimentation secteur ou si une coupure de courant se produit**
Une fois que la minuterie est réglée, ses réglages restent en mémoire pendant plusieurs jours. Dans ce cas, vérifiez si les réglages de la minuterie sont toujours présents ou non.

Français

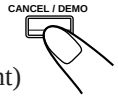
Pour mettre en ou hors service la minuterie d'enregistrement une fois que le réglage est terminé

1 Appuyez répétitivement sur CLOCK/TIMER jusqu'à ce que "REC" apparaisse sur l'affichage.



L'indicateur ◕ (Minuterie) s'allume et REC (la minuterie d'enregistrement) clignote aussi sur l'affichage.

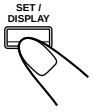
2 Pour mettre la minuterie d'enregistrement hors service, appuyez sur CANCEL/DEMO.



L'indicateur REC (la minuterie d'enregistrement) s'éteint sur l'affichage ("REC OFF" apparaît sur l'affichage pendant 2 secondes).
La minuterie d'enregistrement est effacée, mais les réglages restent en mémoire.

Ou

Pour mettre la minuterie d'enregistrement en service, appuyez sur SET/DISPLAY.



"OK ✓" apparaît sur l'affichage pendant 2 secondes.
Les réglages réalisés apparaissent sur l'affichage les uns après les autres pour que vous puissiez les vérifier.

Utilisation de la minuterie d'arrêt

Avec la minuterie d'arrêt, vous pouvez vous endormir en musique. Vous pouvez régler la minuterie quand l'appareil est sous tension.

Fonctionnement de la minuterie d'arrêt

L'appareil se met automatiquement hors tension après une durée déterminée.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

1 Appuyez sur SLEEP.

La durée avant que l'appareil ne se mette hors tension apparaît et l'indicateur SLEEP clignote sur l'affichage.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la durée change comme suit:

→SLEEP 10→SLEEP 20→SLEEP 30→SLEEP 60→
Annulé ← SLEEP 120 ← SLEEP 90 ←

2 Attendez environ 5 secondes après avoir spécifié une durée.

L'indicateur SLEEP s'arrête de clignoter et reste allumé.

Pour vérifier la durée restante jusqu'à la mise hors tension, appuyez une fois sur SLEEP de façon que la durée restante jusqu'à la mise hors tension apparaisse pendant environ 5 secondes.

Pour changer la durée avant la mise hors tension, appuyez répétitivement sur SLEEP jusqu'à ce que la durée souhaitée apparaisse sur l'affichage.

Pour annuler le réglage, appuyez répétitivement sur SLEEP de façon que l'indicateur SLEEP s'éteigne.

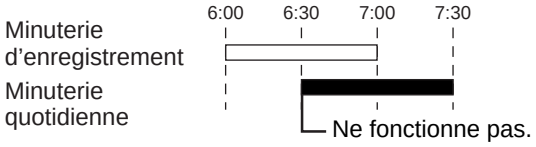
- La minuterie d'arrêt est aussi annulée quand l'appareil est mis hors tension.

Priorité des minuteries

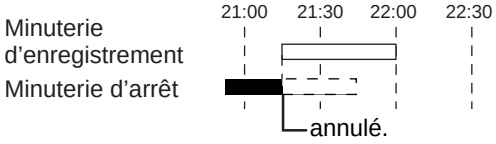
Comme chaque minuterie peut être réglée séparément, vous vous demandez peut-être ce qui se passe les réglages de ces minuteries se chevauchent.

Voici quelques exemples ci-dessous.
La minuterie d'enregistrement a la priorité sur la minuterie quotidienne et la minuterie d'arrêt.

- Si la minuterie quotidienne est réglée pour démarrer pendant le fonctionnement de la minuterie d'enregistrement, la minuterie quotidienne ne fonctionne pas.



- Si la minuterie d'enregistrement est réglée pour démarrer pendant le fonctionnement de la minuterie d'arrêt, la minuterie d'arrêt est annulée.



Français

Entretien

Pour obtenir les meilleures performances de l'appareil, gardez vos disques et le mécanisme propres.

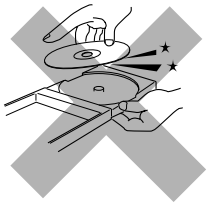
Remarques générales

En général, vous obtiendrez les meilleures performances en gardant propre vos disques et le mécanisme de l'appareil.

- Conservez les disques dans leurs boîtes et rangez-les dans un meuble ou sur une étagère.
- Laissez fermer les plateaux à disque de l'appareil quand ils ne sont pas utilisés.

Manipulation des disques

- Retirez les disques de leur boîtier en les tenant par les arêtes et en appuyant légèrement au centre.
- Ne touchez pas la surface brillante du disques et ne le tordez pas.
- Remettez les disques dans leur boîte après utilisation pour éviter qu'ils ne se gondolent.

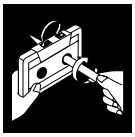


- Faites attention de ne pas rayer la surface du disques en le remettant dans son boîtier.
- Évitez une exposition directe au soleil, aux températures extrêmes et à l'humidité.

Pour nettoyez un disque
Essuyez le disque avec un chiffon doux en ligne droite du centre vers les bords du disque.

N'UTILISEZ PAS de solvant—comme un nettoyant pour disques vinyles, un vaporisateur, un diluant ou du benzène—pour nettoyer un disque.

Manipulation des cassettes



- Si la bande est lâche dans la cassette, retirez le mou en insérant un stylo dans l'une des bobines et en tournant.
- Si la bande est lâche, elle peut être étirée, coupée ou se prendre dans la cassette.

- Ne touchez pas la surface de la bande.

- Évitez les endroits suivants pour conserver les cassettes:
  — Les endroits poussiéreux
  — En plein soleil ou dans un endroit très chaud
  — Dans des endroits humides
  — Près d'un aimant

Nettoyage de l'appareil

- **Tâches sur l'appareil**
  Essuyez-les avec un chiffon doux. Si l'appareil est très sale, essuyez-le avec un chiffon imprégné d'une solution détergente neutre, frottez bien, puis essuyez l'humidité avec un chiffon sec.

- **L'appareil peut être détérioré, être endommagé ou perdre sa peinture si vous ne faites pas attention aux choses suivantes.**
  — NE FROTTEZ PAS avec un chiffon dur.
  — NE FROTTEZ PAS trop fort.
  — NE FROTTEZ PAS avec un diluant ou de la benzine.
  — N'APPLIQUEZ aucune substance volatile ou insecticide sur l'appareil.
  — NE LAISSEZ PAS un objet en caoutchouc ou en plastique être en contact prolongé avec l'appareil.

Guide de dépannage

Si vous rencontrez des problèmes avec cet appareil, consultez cette liste avant d'appeler un réparateur.
Si vous ne pouvez pas résoudre le problème avec les conseils donnés ci-dessous, ou si l'appareil a été endommagé physiquement, appelez une personne qualifiée, telle que votre revendeur, pour faire réparer l'appareil.

	Symptôme	Cause	Action
GENERAL	Impossible d'annuler la démonstration des affichages.	Une autre touche que CANCEL/DEMO a été pressée pour annuler temporairement la démonstration des affichages.	Appuyez sur CANCEL/DEMO sur l'appareil. (Voir page 8.)
	Aucun son n'est entendu.	Les connexions sont incorrectes ou lâches.	Vérifiez toutes les connexions et corrigez-les. (Voir pages 6 à 8.)
	L'appareil ne fonctionne pas.	Le microprocesseur intégré fonctionne mal à cause d'interférences électriques extérieures.	Débranchez le cordon d'alimentation secteur puis rebranchez-le.
	Impossible de commander l'appareil à partir de la télécommande.	• Il y a un obstacle entre la télécommande et le capteur de télécommande. • Les piles sont usées.	• Retirez l'obstacle. • Remplacez les piles.
TUNER	Il est difficile d'écouter les émissions de radio à cause des parasites.	• Les antennes sont déconnectées. • L'antenne cadre AM (MW/LW) est trop près de l'appareil. • L'antenne FM n'est pas étendue ou placée correctement.	• Reconnectez les antennes correctement et solidement. • Changez la position et l'orientation de l'antenne cadre AM (MW/LW). • Étendez l'antenne FM dans la meilleure position possible.
DISQUE	Le son du disque est discontinu.	Le disque est rayé ou sale.	Nettoyez ou remplacez le disque. (Voir page 28.)
	Le plateau à disque ne s'ouvre pas ni ne se ferme.	• Le cordon d'alimentation n'est pas branché. • Les plateaux sont verrouillés.	• Branchez le cordon d'alimentation secteur. • Déverrouillez les plateaux. (Voir page 19.)
	Impossible de reproduire le disque.	Le disque est placé à l'envers.	Placez le disque avec l'étiquette en haut.
CASSETTE	Les compartiments à cassette ne s'ouvrent pas.	L'alimentation du cordon d'alimentation a été coupée pendant le défilement de la bande.	Mettez l'appareil sous tension.
ENREGISTRER	Impossible d'enregistrer.	Les languettes à l'arrière de la cassette ont été retirées.	Recouvrez les trous avec du ruban adhésif. (Voir page 21.)

Français

Informations additionnelles

Description des codes PTY:

NEWS:	Informations.
AFFAIRS:	Émissions d'actualité prolongeant les informations—débats ou analyses.
INFO:	Émissions dont le but est de donner des conseils dans le sens le plus large.
SPORT:	Émissions concernant tous les aspects du sport.
EDUCATE:	Émissions éducatives.
DRAMA:	Feuilletons radiophoniques et séries.
CULTURE:	Émissions concertant tous les aspects de la culture nationale ou régionale, incluant la langue, le théâtre, etc.
SCIENCE:	Émissions concernant la science et la technologie.
VARIED:	Utilisé principalement pour les émissions à base de conversation comme les jeux radiophoniques et les interviews de personnalités.
POP M:	Musique commerciale des succès populaires actuels.
ROCK M:	Musique rock.
EASY M:	Musique contemporaine actuelle considérée comme étant "facile à écouter."
LIGHT M:	Musique instrumentale et vocale ou chorale.
CLASSICS:	Représentation d'oeuvres orchestrales majeures, de symphonies, de musique de chambre, etc.
OTHER M:	Musique n'appartenant à aucune des autres catégories.
WEATHER:	Prévisions météorologiques.
FINANCE:	Marché des titres, commerce, etc.
CHILDREN:	Émissions pour les jeunes.
SOCIAL:	Émissions à propos de sociologie, histoire, géographie, psychologie et société.
RELIGION:	Émissions religieuses.
PHONE IN:	Émissions faisant intervenir des personnes du public donnant leurs impressions, soit par téléphone ou directement.
TRAVEL:	Informations sur les voyages.
LEISURE:	Émissions à propos des loisirs.
JAZZ:	Musique de jazz.
COUNTRY:	Chansons originaires ou prolongeant la musique traditionnelle des états américains du sud.
NATION M:	Musique populaire actuelle d'un pays ou d'une région dans la langue nationale.
OLDIES:	Musique de la période appelée "l'âge d'or" de la musique populaire.
FOLK M:	Musiques ayant ses racines dans la culture musicale d'un pays particulier.
DOCUMENT:	Émissions reposant sur des faits, présentées avec un style d'investigation.
TEST:	Pour tester les équipements diffusant les émissions d'urgence et les récepteurs.
ALARM:	Annonces d'urgence.

La classification des codes PTY pur certaines stations FM peut être différente de la liste ci-dessus.

Français

Spécifications

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

Amplificateur

Puissance de sortie (IEC 268-3/DIN)

SUBWOOFERS:	86 W par canal, min. efficace, les deux canaux entraîné sur 6 Ω à 63 Hz avec moins de 0,9% de distorsion harmonique totale.
MAIN SPEAKERS:	21 W par canal, min. efficace, les deux canaux entraîné sur 6 Ω à 1 kHz avec moins de 0,9% de distorsion harmonique totale.

Sensibilité d'entrée audio/Impédance
(mesuré à 1 kHz, pour un signal d'enregistrement de la bande de 300 mV)
AUX: 390 mV/50 kΩ

Sortie numérique: CD OPTICAL DIGITAL OUTPUT
Longueur d'onde: 660 nm
Niveau de sortie: –15 dBm à –12 dBm

Enceintes/Impédence:
SUBWOOFERS: 6 Ω – 16 Ω
MAIN SPEAKERS: 6 Ω – 16 Ω

Tuner

Plage d'accord FM: 87,50 MHz – 108,00 MHz
Plage d'accord AM: MW: 522 kHz – 1 629 kHz
LW: 144 kHz – 288 kHz

Lecteur CD

Capacité de CD: 3 CDs
Plage dynamique: 85 dB
Rapport signal sur bruit: 90 dB
Pleurage et scintillement: Non mesurable

Platine cassette

Réponse en fréquence
Normal (type I): 50 Hz – 14 000 Hz
Pleurage et scintillement: 0,15% (WRMS)

Général

Alimentation: Secteur 230 V ∿, 50 Hz
Consommation: 160 W (pendant le fonctionnement)
21 W (en attente avec le mode écologie hors service)
1,2 W (en attente avec le mode écologie en service)
Dimensions (env.): 205 mm x 370 mm x 370 mm (L/H/P)
Masse (env.): 10,0 kg

Accessoires fournis

Voir page 6.

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED